

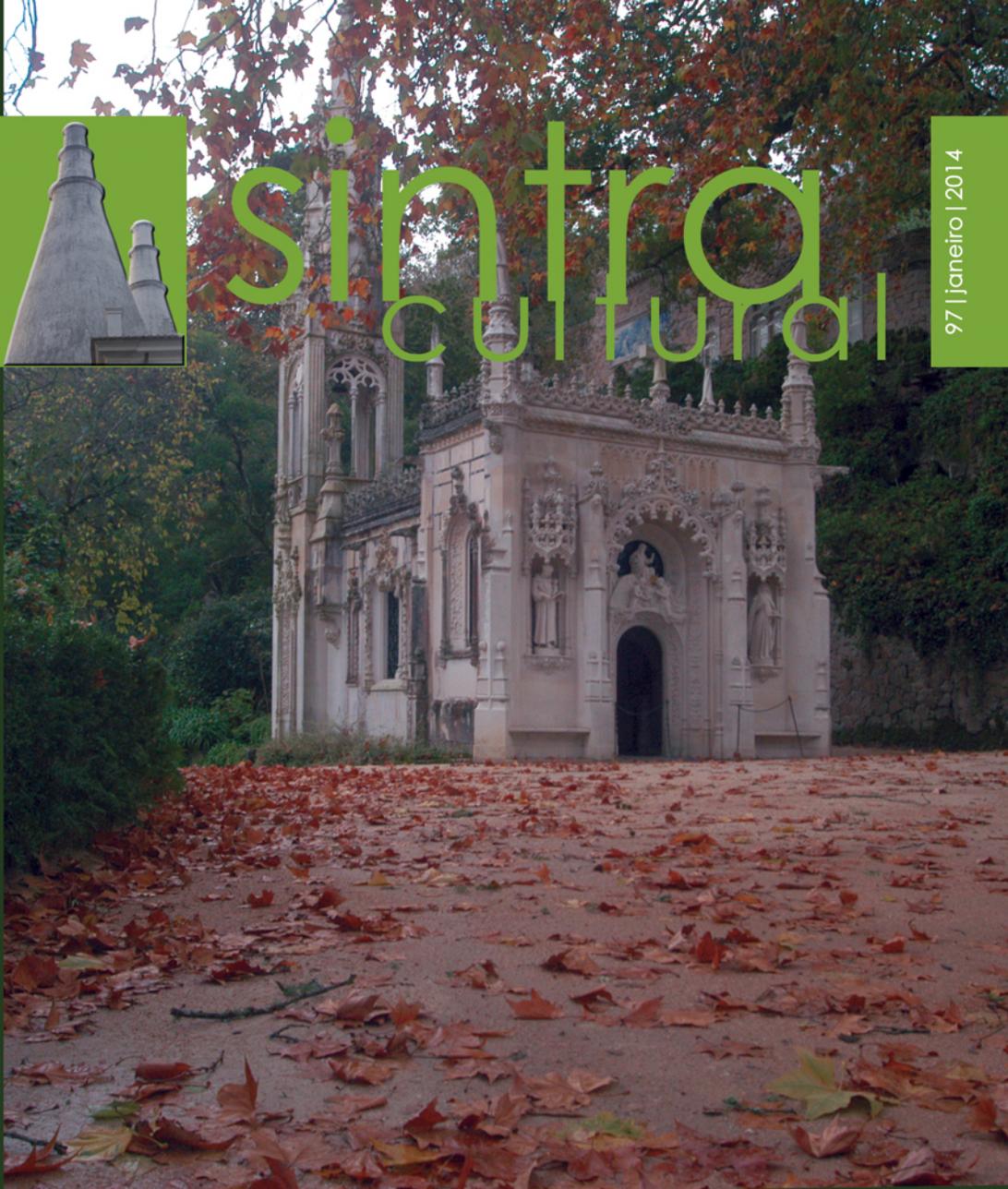


www.cm-sintra.pt
www.facebook.com/camaradesintra
www.twitter.com/camaradesintra



sintra

CULTURAL





O ano de 2014 será a todos os títulos um período de transição, no país e em Sintra, apostados que estamos todos em fazer mais e melhor na senda de tempos novos e mais esperançosos para todos, aí incluindo os que através das atividades culturais trazem vida e massa crítica ao nosso concelho, o segundo maior município do país e um dos mais jovens e escolarizados.

Algumas palavras este mês para assinalar os 860 anos do foral de Sintra, outorgado pelo nosso primeiro rei a trinta cavaleiros cristãos a 9 de janeiro de 1154, verdadeira carta de direitos e deveres dos homens bons e gentes destas terras “de Almosquer ao rio das Maças” na letra de Mestre Alberto, que o lavrou, e que de forma definitiva formatou juridicamente a existência deste velho burgo. Reformado em 1514 por D. Manuel I, esse com honras de quinto centenário, e recentemente restaurado, da sua versão inicial e fundadora nesse longínquo ano de 1154 a lição de que cristãos, mouros e judeus aqui viveram em paz, durante séculos, num exemplar convívio que hoje, em época de globalização e perante uma Sintra gradualmente multicultural devemos relembrar, para que os “homens bons” dos nossos dias aqui deixem uma semente fecunda.

Uma palavra igualmente para assinalar os 80 anos da fundação do Jornal de Sintra, a 7 de janeiro de 1934. Iniciativa inspirada de António Medina Júnior, é hoje decano da imprensa local e nas suas páginas perpassou durante anos o pulsar da vida sintrense, o seu quotidiano e as suas figuras emblemáticas, com destaque para Mário Reis, José Alfredo da Costa Azevedo, Francisco Costa ou Maria Almira Medina.

Este ano será igualmente tempo de relembrar Ferreira de Castro ou Raul Lino, nos quarenta anos da sua partida. Sintra, terra de Memória, a estes e outros honrará, porque se Sintra abraçaram e celebraram, pela palavra ou no traço, também esta grata lhes está, num renovar de afetos que a todos fez sintrenses, mais que pelo nascimento, pela efetiva pertença.

Juntos vamos conseguir,

Para todos um Feliz 2014!

Basílio Horta

Presidente da Câmara Municipal de Sintra



A revitalização cultural de Sintra passa pela criação de sinergias e parcerias entre os agentes culturais dispersos apostando num critério de cidade criativa, aprofundando a conjugação de 3 linhas de força: talento, tolerância e tecnologia. E para tanto, os passos a dar passam não tanto pela proliferação de eventos culturais contratados fora mas antes de mais, e visando criar e reforçar um espírito de grupo e local, pela aposta no uso dos espaços públicos e municipais como centros de criatividade, encontro e troca de informações, tornando-os locais onde se possam instalar associações e pequenas empresas criativas, fomentando uma verdadeira Economia da Cultura.

Este conceito catapultou cidades adormecidas para novos paradigmas, e é nossa intenção chamar quem trabalha na ciência, arquitetura, design, moda, música ou tecnologias e potenciar sinergias, num exaltante desafio que um espaço privilegiado como Sintra pode e deve agarrar. Edifícios devolutos ou instalações industriais encerradas, com um mínimo de condições de funcionamento, nada de faraônico ou de fachada, podem virtuosamente potenciar esse desiderato. Afinal, a Cultura também contribui para o Produto Nacional Bruto, e com relevo, como um recente estudo do professor Augusto Mateus elencou. Sintra Criativa, pegando em modelos audazes e já experimentados, essa sim, pode e deve ser uma Marca, criando uma verdadeira Economia Criativa num território rico em condições naturais, população jovem e criativa e fatores de localização que podem gerar efeitos multiplicadores.

Caberá ao setor financeiro apoiar igualmente nesse âmbito empresas startups de índole cultural, em que firmas gestoras de fundos possam ajudar com conhecimentos de gestão, acesso a redes de negócios e ajuda à obtenção de competências no posicionamento estratégico para a emergência de produtores criativos inovadores e atração de colaboradores. Tais clusters e tais apoios são igualmente essenciais para um ambiente de empreendedorismo multiplicador.

É essencial, para o sucesso destes objetivos, atrair a comunidade para a produção cultural, e apostar em novos nichos de oportunidade, e em 2014, essa será uma das várias frentes em que a Câmara Municipal de Sintra estará fortemente empenhada.

Rui Pereira

Vice-presidente e vereador da Cultura da Câmara Municipal de Sintra



ÍNDICE



4	EM FOCO
6	A RODA DO TEMPO
9	BREVES DE SINTRA
10	ENTREVISTA
12	MONUMENTOS MONUMENTS
14	PARQUES E JARDINS PARKS AND GARDENS
16	MUSEUS MUSEUMS
20	EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS
26	TEATRO
28	OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE
31	ESPAÇOS CULTURAIS
38	BIBLIOTECAS
40	CRIANÇAS E JOVENS
44	AR LIVRE OPEN AIR
45	FESTAS E FEIRAS FESTIVITIES AND FAIRS
46	RESTAURANTES RESTAURANTS
50	INFORMAÇÕES INFORMATION

Diretor Basílio Horta **Edição** Câmara Municipal de Sintra, Largo Dr. Virgílio Horta 2710-501 Sintra Tel. 21 923 85 74 Fax. 21 923 85 72 www.cm-sintra.pt | www.facebook.com/camaradesintra | www.twitter.com/camaradesintra **Coordenação** Ana Fernandes e Fernando Morais Gomes **Colaboradores** Filipa Ferreira e Liliana Pinto **Tradução** Isabel Sequeira **Impressão** Litográfis-Artes Gráficas, Lda **Tiragem** 10.000 exemplares **Depósito legal** n.º 237329/06

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA



“A NOSSA ESTREIA FOI O DELÍRIO”

Os Diamantes Negros foram uma das bandas mais emblemáticas de Sintra dos anos 60. Carlos José “Cainhas” (bateria), Carlos Rodrigues (saxofone), Álvaro José Silvestre (guitarra), e Carlos Henriques “Xixó” (guitarra) a que se juntou depois Luís Cardoso na guitarra baixo, foram, sem dúvida, uma lufada de ar fresco na Sintra da época, animando bailes e festas ao som dos Shadows, Beatles ou Beach Boys. À beira de completar 50 anos de carreira, depois da estreia a 25 de janeiro de 1964 na Sociedade União Sintrense, falámos com eles numa solarenga tarde de dezembro.

Querem recordar a vossa estreia em 25 de janeiro de 1964?

25 de janeiro de 1964, Sociedade União Sintrense, pano fechado e grande expectativa, tudo a postos. O Carlos Nascimento fez a apresentação, e surgiu a primeira música - Round and Round - às 22H00, mais coisa menos coisa. O velho pano de boca de cena, verde pela frente e vermelho para o palco abriu-se e apareceram quatro jovens, nervosos mas decididos, a tocar uma música dos Shadows, sem viola baixo. Foi o delírio. Mas as palmas foram tantas que daí até às cinco da manhã,

cada música foi um êxito, palmas e mais palmas. O Xixó tocou piano com estrondo no Quando calienta el sol, e cantou em espanhol, o que para ele, todo virado para o inglês, era assim o mesmo que lhe arrancar os dentes todos. Mas nós queríamos ser e éramos abrangentes, tínhamos música inglesa (era a base) francesa, italiana, e no dia da apresentação até o Cainhas, sempre à bateria, cantou uma canção do Marino Marini, o Perdoname, com o Xixó ao piano, o Álvaro José na guitarra, o Carlinhos Rodrigues no sax. Tínhamos para a apresentação coisas muito rudimentares. Quem estava melhor equipado, embora mal e por pouco tempo era o Xixó. Ele tinha uma viola nova, uma Egmond, que custou três contos, uma fortuna para a época; o Álvaro José tinha uma Tulip comprada em segunda mão; o Cainhas tinha uma bateria velha que desencantou numa casa de penhores e que, se virem bem a foto da época, concluem que era impossível tocar alguma coisa naquele instrumento, mas deu para a festa de apresentação.

Temos vários episódios giros. A aparelhagem da guitarra de acompanhamento do Álvaro José era uma telefonia e a ligação para o pick up era feita com duas bananas. E aquilo dava som? Quase nada, mas naquele tempo davam-se bailes no Parque da Vila para mil pessoas ou mais sem aparelhagem e com o Avelino Gil a cantar, ou com uma aparelhagem de 15 watts!



Qual foi o percurso da banda ao longo destes 50 anos?

Quando fizemos um ano foi uma festa de arromba, tivemos um banquete servido no gabinete da direcção da S.U.S., espetacular! Seria uma grande falha não falar na Comissão de Senhoras que se esmerava em apresentar um beberete feito à custa da mobilização de quase todas as senhoras e do comércio da Vila Velha que, por ordem da D. Martinha Correia e da D. Mariana Gaspar, mais tarde também da D. Esmeralda (de Monte Santos), tudo fizeram para que os nossos aniversários fossem uma festa. Destaque para o dia 11 de setembro de 1965 quando vencemos a terceira eliminatória do Concurso Yé Yé no Teatro Monumental, em Lisboa. Concorreram outras bandas sintrenses, eliminadas logo à primeira. Na meia final, a 8 de janeiro de 1966, fomos eliminados pelos Sheiks, na altura “só”, a melhor banda portuguesa, Outro momento a destacar é a edição em 1966 do nosso único disco EP, que incluiu os temas “O dia em que te vi”, “Rosas Brancas”, “Quero-te sempre a meu lado, meu amor”, e “Eu sei meu amor”.

Outro momento alto foi o Concurso Académico de Música Moderna, organizado pela CITU, (Centro de Intercâmbio e Turismo Universitário), a 17 de maio de 1968. Ganhámos as eliminatórias, fomos à final e ficámos em segundo lugar, só batidos pelos Espaciais do Porto, que atuaram com o pseudónimo de PSICO, e tinham nas suas fileiras entre outros o Miguel Graça Moura.

A guerra de África afastou o grupo e os Diamantes, primeira fase, acabaram em 1970, tendo havido uma tentativa de reanimação do grupo em 1974 com uma formação que tinha como meta música do tipo do con-

junto Chicago. Tinha José Freitas no trompete, Álvaro Cruz no sax alto e tenor, Cainhas na bateria, Reinaldo Nunes, guitarra e voz, Jaime Pereira, baixo e voz e Augusto nas teclas. Acabou no início de 1976. Mais modernamente, o reconhecimento oficial da carreira dos Diamantes Negros, dá-se em 1997 com a inclusão do tema “O dia em que te vi”, na esgotadíssima dupla coletânea, “Biografia do Pop Rock” e em 2004 na coletânea “All You Need Is Love” com o tema “Quero-te sempre a meu lado”. Em março de 2003, no Auditório Olga Cadaval, voltaram a juntar-se.

Fizemos digressões por todo o país. Atuámos na Madeira, Espanha, França e Itália, e em 1998 uma formação dos Diamantes Negros, com Luís Cardoso, viola baixo, Júlio Ribeiro, voz e guitarra, José Raimundo, bateria, e Dr. Mário Braga, viola solo, fizeram até uma digressão a Toronto, Canadá, onde foram muito aplaudidos e bem recebidos. Daí para cá os Diamantes Negros nunca mais pararam. Com esta formação e mais tarde com os elementos fundadores, Cainhas e Xixó.

E hoje, ainda vão mantendo viva a chama?

A amizade e união que sempre nos guiou, juntou-nos novamente no pós reforma. Atualmente a banda tem quatro elementos: Carlos José Santos “Cainhas”, Carlos Henriques, “Xixó”, Luís Cardoso, e Jaime Pereira. Temos feito atuações com caráter beneficente, e também em festas populares e particulares. O nosso quadragésimo aniversário, festejado no salão da Terrugem, teve a presença de mais de 600 pessoas, e será de celebração o programa dos 50 anos que teremos em 2014.



JANEIRO NA HISTÓRIA DE SINTRA

Foi a 9 de janeiro de 1154 que D. Afonso Henriques, através de carta de foral, doou 30 propriedades nos arredores de Lisboa, a moradores do Castelo de Sintra para que esses pudessem ter mais prosperidade e fazer crescer Sintra desse modo.

O Foral de Sintra englobava as principais leis que deveriam fazer-se cumprir, dando ao mesmo tempo a liberdade necessária a cristãos, mouros e moçárabes. Nele eram fixados os limites do território sintrense “para lavrar e plantar”: desde Almosquer, pela vertente vai pelos outeiros, servindo de limite o caminho público que passa em Cabriz, até ao monte e que dessa vertente vai pelos outeiros até ao limite de Cheleiros de onde segue até ao rio em Galamares.

E se mais crescerem os habitantes (gentes), cresçam para eles os herdamentos, conforme aprovar ao rei. Verdadeiro código de administração da justiça, subsistiu até 1514, quando D. Manuel I o reformulou.

Algumas das normas então determinadas: “Quem se servir de armas sem razão dentro da vila, perde-as; mas se a questão for admitida sob fiança, não se julgue o pleito pelo foro de Sintra no que respeita ao elmo e à loriga, mas apenas quanto ao escudo e à clava. E não entre cá homem de outra terra: tal o recado que mande, tal lho mandem a ele, igual por igual; e seja a sua caução ou fiança de 1 soldo, se houver junta ou destriça; mas só se realizará prova testemunhal ou se remeterá a questão a juízo por valor superior a 1 morabitino e abaixo de 1 morabitino nada se faça”.

1898 | Começa a publicar-se o Jornal Saloio, com sede na R. da Câmara nº 38

1901 | Aos 84 anos, morre o 1º visconde de Monserrate, Francis Cook

1903 | Publica-se o livro O Paço de Sintra, de autoria do Visconde de Sabugosa, e com ilustrações da Rainha D. Amélia

1910 | A Câmara doa o antigo edifício dos Paços do Concelho, na Vila, aos Bombeiros de Sintra (local onde presentemente funciona o Museu do Brinquedo)

1925 | A freguesia de Santa Maria é desanexada de S. Pedro, numa altura em que Sintra é elevada a concelho de 1ª ordem

1930 | É fundada a Adegas Regionais de Colares

1934 | A 7 de janeiro começa a publicar-se o Jornal de Sintra, fundado por António Medina Júnior, com periodicidade semanal

1937 | Inaugurada a sede da Sociedade União Sintrense, na atual localização

1947 | Morre o político e fundador da casa de queijadas Gregório, Gregório Casimiro Ribeiro

1952 | A Câmara determina que o dia de S. Pedro seja celebrado como feriado municipal

1957 | Decorre o 1º Festival de Sintra

1962 | Criada a freguesia de Algueirão-Mem Martins

1964 | Apresenta-se pela primeira vez ao público o agrupamento musical Diamantes Negros

1968 | A 10 de janeiro morre o presidente da Câmara D. António Corrêa de Sá, visconde de Asseca. *(sem gravata, na foto acima)*

1975 | A 3 de janeiro é fundada a União Recreativa e Cultural da Abrunheira, URCA

1980 | José Lopes, da Aliança Democrática, toma posse como presidente da Câmara

1991 | Fundada a Orquestra Ligeira da Sociedade Recreativa e Musical de Almoçageme

1992 | Fundada a Liga dos Amigos de Monserrate

1995 | Decidida a fusão entre o Grupo Desportivo de Queluz e o Clube Recreativo de Massamá, originando o Real Massamá



BREVES DE SINTRA

18 ANOS DE PATRIMÓNIO MUNDIAL

A Câmara de Sintra assinalou em dezembro o 18º aniversário da classificação do centro histórico e de parte da serra como Património Mundial, na categoria "Paisagem Cultural". A distinção foi atribuída a 6 de dezembro de 1995, em Berlim, na 19ª sessão do Comité do Património Mundial da UNESCO, e foi recordada com a divulgação de um vídeo sobre os monumentos e as paisagens de Sintra, baseado sobretudo em imagens divulgadas por Francisco Rodrigues em janeiro e fevereiro de 2012, e numa mensagem do presidente da câmara.

"A Câmara Municipal de Sintra continua a afirmar o seu empenho e vontade na valorização do reconhecimento da UNESCO", afirmou o presidente da autarquia Basílio Horta.

SINTRA DESTAQUE-SE NOS WORLD TRAVEL AWARDS

A Parques de Sintra - Monte da Lua (PSML) venceu o "World Travel Award" (WTA) para "Melhor Empresa do Mundo em Conservação", numa cerimónia que teve lugar a 30 de novembro em Doha, capital do Qatar.

A empresa já tinha sido nomeada em 2012 para a mesma categoria dos prémios que são considerados uma espécie de óscares do turismo e este ano venceu a votação final que decorreu na Internet.

Recorde-se que a Câmara de Sintra participa no capital desta empresa de capitais públicos com 15% do capital social. Em 2012, os espaços geridos pela empresa -

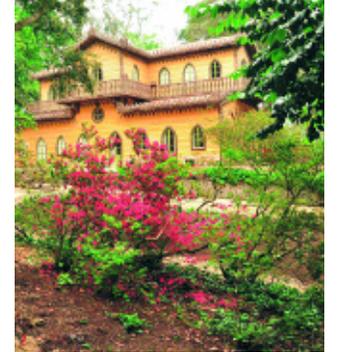
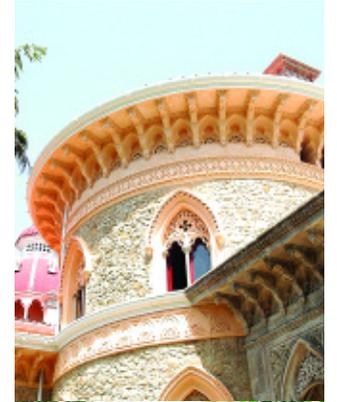
Parque e Palácio da Pena, Chalet da Condessa d'Edla, Castelo dos Mouros, Palácio e Jardins de Monserrate e Convento dos Capuchos - receberam cerca de um milhão e 138 mil visitas, 90% de estrangeiros. Desde setembro de 2012, a Parques de Sintra é também responsável pelos Palácios Nacionais de Sintra e de Queluz, bem como pela Escola Portuguesa de Arte Equestre, sediada em Queluz.

"MAZAGRAN" DE J. RENTES DE CARVALHO VENCE GRANDE PRÉMIO DA CRÓNICA

O livro Mazagran, do escritor radicado na Holanda, José Rentes de Carvalho, reunindo crónicas publicadas nos jornais holandeses NRC-Handelsblad e Volkskrant, foi distinguido com o Grande Prémio da Crónica da Associação Portuguesa de Escritores (APE), no valor de cinco mil euros, prémio entregue em Sintra no passado dia 10 de dezembro.

O prémio, atribuído por unanimidade, foi patrocinado pela Câmara Municipal de Sintra e a concurso apresentaram-se 34 obras publicadas em 2011 e 2012, tendo feito parte do júri o jornalista e escritor Francisco Duarte Mangas, o investigador Manuel Frias Martins e a catedrática de Literatura Serafina Martins.

São mais de 100 as crónicas e lá estão os condimentos que fizeram de Rentes de Carvalho uma das mais estimulantes descobertas literárias dos últimos anos em Portugal.





“RARO É O ESCRITOR QUE NÃO SE SENTE O MAIS IMPORTANTE DE TODOS”

José Rentes de Carvalho nasceu em Vila Nova de Gaia em 1930. Filho de transmontanos, estudou Línguas Românicas e Direito na Universidade de Lisboa. Por razões políticas, foi obrigado a sair de Portugal e viveu no Rio de Janeiro, em São Paulo, Nova Iorque e Paris. Trabalhou como jornalista para O Estado de São Paulo, o Correio Paulistano, O Globo, e na revista O Cruzeiro. Mudou-se para Amesterdão, em 1956, para trabalhar na embaixada brasileira. Colaborou com o Diário Popular e depois com o semanário Expresso. Fez um mestrado na Universidade de Amesterdão, apresentando uma tese intitulada “O povo na obra de Raul Brandão”. Após a reforma continuou a carreira de jornalista e romancista. Colaborou em várias publicações portuguesas, brasileiras, belgas, e holandesas. Algumas obras: O Rebate, 1971; A Sétima Onda, 1984; Ernestina, 1998; A Amante Holandesa, 2003. Vencedor do Grande Prémio de Crónica da Associação Portuguesa de Escritores, com Mazagran, que reúne crónicas publicadas nos jornais holandeses NRC-Handelsblad e Volkskrant, entregue em Sintra em 10 de dezembro de 2013, respondeu-nos a algumas perguntas:

Como se definiria o Rentes de Carvalho, como pessoa?
Mau grado a idade seria incapaz de definir-me como pessoa. Ainda me conheço mal e provavelmente vai faltar-me tempo para desenvolver o estudo de mim

próprio, atividade parecida com outra que já não está em moda: a da educação permanente.
Como é costume dizer, vou andando, tento manter-me dentro da decência do comportamento e, nem sempre com paciência, resmungando pouco, aceito o destino que me coube.

A sua escrita reflete uma visão muito própria da sociedade e dos seus valores. Que valores predominam hoje na sociedade portuguesa com os quais se revê?

Também aí me vejo com dificuldade de responder, pois numa sociedade em situação de desespero como a portuguesa, a noção de valor, ou do que possam ser os valores, é condicionada pelas circunstâncias, e essas são forçosamente afetadas. Em situações de medo e aflição, de poucas ou nenhuma perspectivas de melhoria, o comportamento dos cidadãos não é o mesmo de quando o futuro parece rosado. Hoje em dia quase parece um sonho, a maneira como os portugueses encaravam a vida em meados dos anos 90.

Quem são, para si, os grandes escritores portugueses da atualidade?

Como aprecio a paz e o sossego é pergunta a que não responderei, e disso me desculpo. Por outro lado, português ou não, raro é o escritor que não se sente o melhor e mais importante de todos. Se os outros discordam é por excesso de doentia inveja.

ENTREVISTA



Acha que um blogger é um escritor que não arranjou editor ou é um repentista que gosta de ouvir-se a si próprio? Há uma literatura do tempo das redes sociais?

Os blogues foram uma preciosa descoberta, uma bênção. Permitem a muita gente suportar desilusões, mantendo visível a prosa da sua feitura. Hoje em dia o editor é dispensável, pois publicar, mesmo virtualmente, está ao alcance de todos. Claro que há uma “literatura” das redes sociais e, provavelmente, aqui e ali encontram-se textos de boa prosa, mas com uma tão colossal quantidade e fragmentação, seria impossível separar o trigo do joio.

Há muito radicado na Holanda, o que o Rentes de Carvalho traria para Portugal do espírito holandês e daqui levaria para a Holanda?

Para a Holanda levaria o sol que aquece tanto o corpo como a alma, levaria a paisagem, a boa cozinha, a nossa maneira de conviver, de ter tempo (mesmo quando o não temos). Da Holanda traria a correção, a pontualidade, o espírito cívico, a persistência em acabar o que se começa, a capacidade de empreender e de arriscar, a convicção de que o que se rouba ao Estado é um roubo a nós próprios e ao vizinho.

Acordo Ortográfico: sim ou não?
Um definitivo NÃO.

Considera-se um português típico, naquilo que ele tem de génio, e também atávico, ou os longos anos fora já o tornaram um cadinho de culturas?

Português típico não serei, pois já todos os compatri-

otas me ultrapassam na estatura, mas sou português de gema, enraizado nacional e orgulhoso de sê-lo.

Veio a Sintra receber o Grande Prémio de Crónica da APE. Que sentimentos lhe suscita Sintra? Tem alguma particular recordação ou história passada em Sintra que queira relatar?

De Sintra só pode dizer-se bem, admirar a paisagem e recordar que, por muito boas razões, há séculos maravilha quem a visita. Fora receber este prémio, o que de mais bizarro me aconteceu em Sintra foi acompanhar um dia um cavaleiro holandês que, gostando do local, e sentindo-se poeticamente próximo de Byron, queria comprar uma quinta. Visitámos umas quantas e, finalmente, impressionado pela desdém com que o estrangeiro desdenhava de tudo, o agente imobiliário levou-nos a visitar a Quinta da Bacalhoa, que nessa altura, 1982, se encontrava à venda. Acompanhados por um simpático senhor que, de uma ou outra maneira, se encontrava ligado à propriedade, visitámos o que havia para visitar, inclusive um curioso poço. Em determinado momento falou-se de preço, e foi então que o holandês teve de arrear caminho, pois ele nem de longe possuía semelhante capital, descobrindo-se então ser ele apenas um sonhador enleado na sua própria megalomania.



PALÁCIO NACIONAL DA PENA

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 22 março, 10h00 às 18h00 (última entrada: 17h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 11
 Preço por bilhete época alta: € 13,50

Opening hours until 22nd March: 10.00 a.m. to 6.00 p.m..
 (last admission: 5.00 p.m.)
 Admission:
 low/high season: € 11/€ 13,50



PALÁCIO NACIONAL DE SINTRA

21 923 73 00
 geral.pnp@parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 22 março, 9h30 às 18h00 (última entrada: 17h30)
 Preço por bilhete época baixa: € 8,50
 Preço por bilhete época alta: € 9

Opening hours until 22nd March: 9.30 a.m. to 6.00 p.m..
 (last admission: 5.30 p.m.)
 Admission:
 low/high season: € 8,50/€ 9



JARDINS E PALÁCIO NACIONAL DE QUELUZ

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 22 março, 9h00 às 17h00 (última entrada: 16h30)
 Preço por bilhete época baixa: € 8,50
 Preço por bilhete época alta: € 9

Opening hours until 22nd March: 9.00 a.m. to 5.00 p.m..
 (last admission: 4.30 p.m.)
 Admission:
 low/high season: € 8,50/€ 9

PALÁCIO E QUINTA DA REGALEIRA

21 910 66 50
 regaleira@mail.telepac.pt
 www.cultursintra.pt
 Horário: janeiro, 10h00-17h30
 Admissão de visitantes até às 17h00
 Preço por bilhete: € 6
 Preço da visita guiada: € 10 (com marcação prévia)

Opening hours to January: 10.00 a.m.-5.30 p.m.
 Last admission at 5.00 p.m.
 Admission: € 6
 Guided tour: € 10 (with advance booking)

PALÁCIO DE MONSERRATE

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 22 março, 10h00 às 17h00 (última entrada: 16h30)
 Preço por bilhete época baixa: € 6
 Preço por bilhete época alta: € 7

Opening hours until 22nd March, 10.00 a.m.-5.00 p.m. (last admission: 4.30 p.m.)
 Admission: low/high season: € 6/€ 7

CONVENTO DOS CAPUCHOS

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 22 março, 10h00 às 18h00 (última entrada: 17h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 6
 preço por bilhete época alta: € 7

Opening hours until 22nd March: 10.00 a.m. to 6.00 p.m..
 (last admission: 5.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 5/€ 7



CASTELO DOS MOUROS

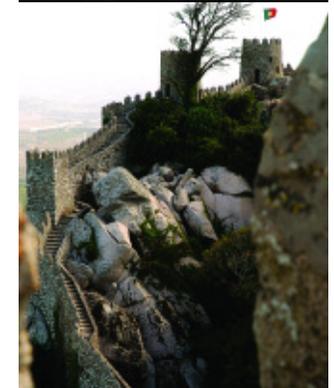
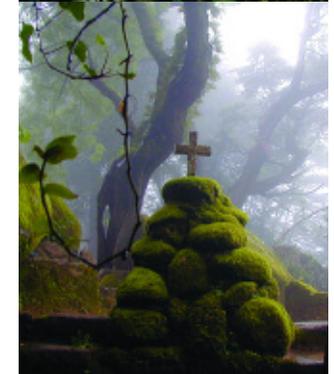
A Parques de Sintra disponibiliza agora, gratuitamente, na aplicação mobile Talking Heritage, o percurso interativo para o Castelo dos Mouros. Assim, permite-se o acesso a informação sobre cada um dos vários pontos de interesse, em imagens e textos, no monumento, enquanto se observam, ou a partir de qualquer outro ponto. Neste novo lançamento foi também incluída tecnologia de realidade aumentada em pontos chave da muralha, permitindo obter mais informação, in loco, sobre os pontos de interesse da paisagem, de forma dinâmica. A aplicação para smartphones e tablets (iOS ou Android) encontra-se, também, disponível nos Parques da Pena, Monserrate e Capuchos. Pode ser descarregada na Apple Store, Google Play e através do site <http://talkingheritage.parquesdesintra.pt>

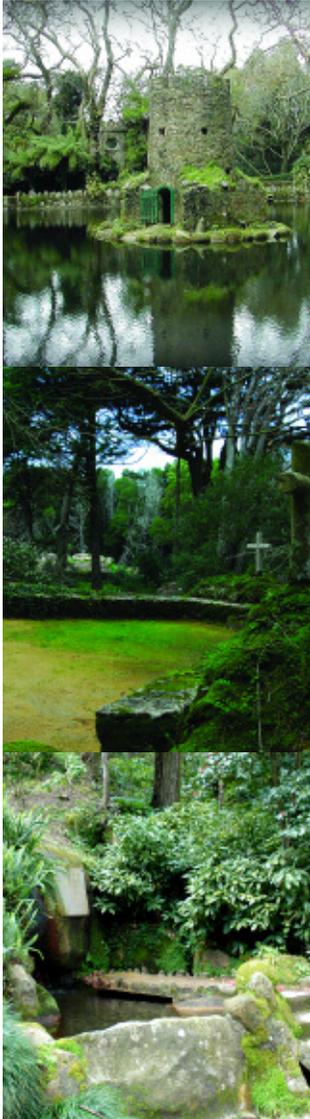
21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 22 março, 10h00 às 18h00 (última entrada: 17h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 6
 Preço por bilhete época alta: € 7

Opening hours until 22nd March: 10.00 a.m. to 6.00 p.m..
 (last admission: 5.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 6/€ 7

The interactive route of the Moor's Castle is now available, free of charge, using the "Talking Heritage" mobile application that allows visitors to access information on each point of interest, both as images and text, while looking at it, or from any other spot in the castle. This application includes enlarged reality technology in the castle walls' key positions, making it possible to obtain, in loco, in a dynamic manner, more information on points of interest in the surrounding landscape.

The application for smartphones and tablets (iOS or Android) is also available at the Pena, Monserrate, and Cappucin Parks. It may be downloaded from Apple Store, Google Play, or the site: <http://talkingheritage.parquesdesintra.pt>





PARQUE DE MONSERRATE

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 22 março, 10h00 às 18h00 (última entrada: 17h00)
 Preço por bilhete época baixa: €6
 Preço por bilhete época alta: €7

Opening hours until 22nd March: 10.00 a.m.- 6.00 p.m.
 (last admission: 5.00 p.m.)
 Admission: low/high season: €6/ €7

PARQUE DA PENA

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: : Até 22 março, 10h00 às 18h00 (última entrada: 17h00)
 Preço por bilhete época baixa: €6
 Preço por bilhete época alta: €7

Opening hours until 22nd March, 10.00 a.m.- 6.00 p.m.
 (last admission: 5.00 p.m.)
 Admission: low/high season: €6/ €7

JARDINS DO PALÁCIO NACIONAL DE QUELUZ

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 22 março, 9h00 às 17h30 (última entrada: 17h00)
 Preço por bilhete época baixa: €3,50
 Preço por bilhete época alta: €4

Opening hours until 22nd March, 10.00 a.m.- 6.00 p.m.
 (last admission: 5.00 p.m.)
 Admission: low/high season: €6/ €7

PARQUE DA LIBERDADE

Volta do Duche - Sintra
 21 922 67 20
 www.cm-sintra.pt
 Horário: 10h00-19h00

Opening hours: 10.00 a.m. to 7.00 p.m.

PARQUE DOS CASTANHEIROS

21 923 44 48
 www.cm-sintra.pt
 Horário: 9h00-17h00

Opening hours: 9.00 a.m. – 5.00 p.m.

PARQUE DAS MERENDAS

21 922 67 20
 www.cm-sintra.pt
 Horário: 10h00-18h00

Opening hours: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

PARQUE NATURAL SINTRA-CASCAIS

21 924 72 00
 www.icnf.pt



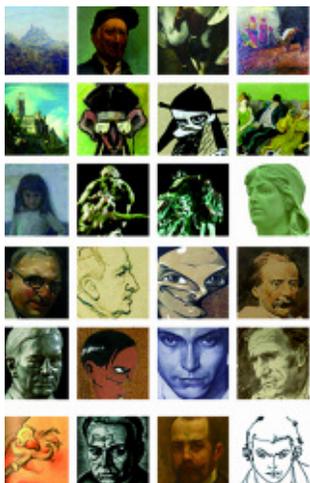
A Câmara Municipal de Sintra tem já páginas oficiais no Facebook e Twitter, numa iniciativa que pretende servir de meio de comunicação com os municípios. Os dois novos canais podem ser seguidos através de Facebook.com/camaradesintra e Twitter.com/camaradesintra.

Com esta iniciativa, a autarquia de Sintra inicia uma nova forma de comunicar com os seus municípios, apelando igualmente à sua participação, através de dois canais para partilha de ideias e assuntos de interesse.

As páginas oficiais do Facebook e do Twitter da Câmara Municipal de Sintra são desenvolvidas com recursos humanos e técnicos do município, contribuindo assim para a redução de custos.

CÂMARA DE SINTRA NO FACEBOOK E TWITTER

www.facebook.com/camaradesintra
 www.twitter.com/camaradesintra



SINTRA MUSEU VIRTUAL DE ARTE

A missão do museu prende-se, essencialmente, com a possibilidade de permitir um maior conhecimento público das coleções de arte do município de Sintra, reunindo num único e virtual espaço, obras tão distintas como os pequenos óleos do século XIX e as grandes telas premiadas dos recentes prémios municipais, ou ainda peças de referência dos museus e arquivos municipais, de artistas como António Carneiro, Alfredo Keil, Leal da Câmara, Anjos Teixeira (pai e filho), Stuart de Carvalhais, Alonso, Mily Possoz, Bernardo Marques, Jorge Barradas, Júlio Pomar, entre outros.

Câmara Municipal de Sintra
21 923 85 78

The main aim of the museum is to allow a wider public knowledge of Sintra's art collections, gathering in a single virtual space works as diverse as small 19th century oil paintings and recent large award-winning canvasses, or relevant pieces from the municipal museums and archives by artists such as António Carneiro, Alfredo Keil, Leal da Câmara, Anjos Teixeira (father and son), Stuart de Carvalhais, Alonso, Mily Possoz, Bernardo Marques, Jorge Barradas, and Júlio Pomar, among others. Visit the museum on:
www.museuvirtual.cm-sintra.pt

<http://www.museuvirtual.cm-sintra.pt>



SINTRA MUSEU KLAUS OHNSMANN

Vencedor de quase uma centena de prémios de arte nacionais e internacionais, Klaus Ohnsmann mostra as suas obras, num espaço em Sintra, fruto da sua apaixonada investigação artística, dentro do estilo realista, e que espelham os 20 anos da sua carreira. Múltiplas exposições com a temática de Sintra foram apresentadas por ele em Espanha, Alemanha e Portugal.

Centro Histórico, Sintra | 21 923 44 87
Horário: 11h00-13h00 e das 14h00-19h00
Encerra dom à tarde e seg
Preço: adultos € 5; crianças até 12 anos € 3,50

This museum is dedicated to works by the German-born painter Klaus Ohnsmann. Even though he is German, a large part of his extensive curriculum was made in Spain. Having won almost a hundred national and international prizes, Klaus Ohnsmann shows his realistic works at a space in Sintra, which reflect his 20-year-long career, and are the result of his passionate artistic research. He has held many exhibitions in Spain, Germany, and Portugal with Sintra as his theme.

Opening hours: 11.00 a.m.-1.00 p.m., and 2.00 p.m.-7.00 p.m. Closed on Sundays afternoons and all day Monday
Admission: adults € 5; children up to 12 years of age € 3,50

MUSEU DO AR

Um dos modelos mais significativos em exposição é o biplano XIV Bis, de Santos Dumont. Trata-se da segunda réplica existente no mundo, a primeira está no Museu do Ar de Paris, feita a partir de pesquisa sobre o modelo de avião criado e pilotado por Santos Dumont em Paris no ano de 1906.

21 927 89 84 | www.emfa.pt
museuaoar@emfa.pt
Horário: 10h00-17h00. Última entrada às 16h30
Preço: € 3

One of the most significant models on display is Santos Dumont's XIV Bis biplane. This is one of only two replicas existing in the world - the first being in the Paris Air Museum. This biplane was built after research on the model of the plane which was designed and piloted by Santos Dumont in Paris in 1906.

Opening hours: 10.00 a.m.-5.00 p.m.
Last entry at 4.30 p.m.
Admission: € 3



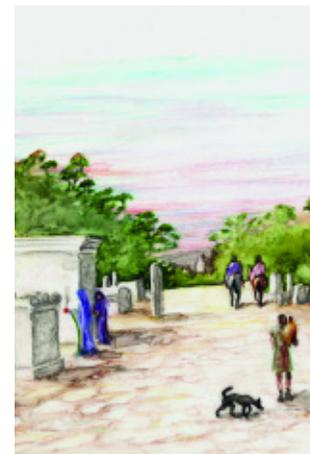
MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

CAFÉ MUSEU
Reabriu ao público a cafetaria do Museu Arqueológico de São Miguel de Odrinhas!
Venha usufruir do outono na nossa esplanada ou no conforto interior do Museu. Experimente a doçaria acabada de fazer num simpático lanche, ou as refeições caseiras que são servidas ao almoço pelas gentis anfitriãs.
Horário: seg-sab, 10h00-18h00

21 960 95 20
www.museuarqueologicodeodrinhas.pt
divulgacao-masmo@sintraquorum.pt
Horário: ter-sab, 10h00-13h00 e 14h00-18h00

MUSEUM CAFE
The cafeteria of the S. Miguel de Odrinhas Archaeological Museum has reopened!
Come and enjoy Autumn in our esplanade or in the comfortable inside of our Museum. Try our cakes fresh from the oven (cakes) for an enjoyable tea, or our homemade lunch served by courteous hostesses.
Opening times: Mon.- Sat.: 10.00 a.m.-6.00 p.m.

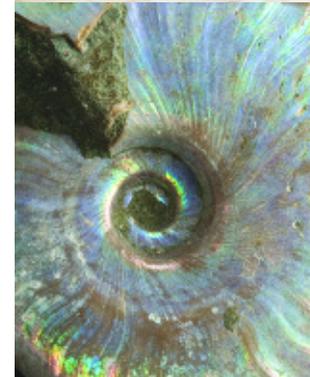
Opening times: Tues.- Sat.: 10.00 a.m.-1.00 p.m., and 2.00 p.m.-6.00 p.m.



MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

Marcação de visitas guiadas: 21 923 85 63
museu.hnatural@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt
Horário: ter-sex, 10h00-18h00, sáb e dom, 12h00-18h00. Encerra à seg e feriados. Última entrada às 17h30
Entrada gratuita

Bookings for guided visits:
Tel. 21 923 85 63/21 910 52 49
Opening hours: Tues. - Fri., 10.00 a.m.-6.00 p.m. Sat. and Sun, 12.00 p.m. - 6.00 p.m. Closed on Mondays and Public Holidays. Last admission at 5.30 p.m
Free admission

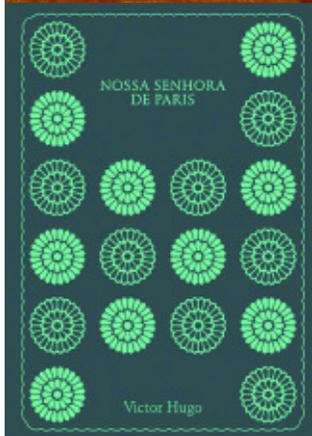




MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71
 m-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt
 www.museu-do-brinquedo.pt
 Horário: 10h00-18h00
 Última entrada às 17h30
 Encerra à segunda
 Adultos: € 4,5. Crianças: € 2,5

Opening hours: 10.00 a.m. to 6.00 p.m.
 Last admission at 5.30 p.m.
 Closed on Mondays
 Admission:
 Adults: €4,50. Children: €2,50



MUSEU FERREIRA DE CASTRO

3 janeiro, 18h00
 SESSÃO DO CLUBE DE LEITURA
 Clube de Leitura do Museu Ferreira de Castro com a obra "Nossa Senhora de Paris", de Victor Hugo.
 Entrada livre

21 923 88 28
 museu.fcastro@cm-sintra.pt
 www.cm-sintra.pt
 Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb e dom 12h00-18h00. Encerra à seg e feriados
 Entrada gratuita

3rd January, at 6.00 p.m.
 READING CLUB
 Ferreira de Castro Museum Reading Club, with "Notre-Dame de Paris", by Victor Hugo
 Free admission

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.. Sat., Sun., and Public Holidays: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.
 Closed on Mondays
 Free admission



MUSEU ANJOS TEIXEIRA

21 923 88 27
 museu.ateixeira@cm-sintra.pt
 www.cm-sintra.pt
 Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb e dom 12h00-18h00
 Encerra à seg e feriados
 Entrada gratuita

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.. Sat., Sun., and Public Holidays: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.
 Closed on Mondays and public holidays
 Free admission

CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

3 janeiro, 15h30
 "VAMOS CANTAR AS JANEIRAS"
 Espetáculo pelo Coro dos Afectos completado com um "Presépio Animado" e outras atividades do Grupo Criar Afectos, em parceria com a Junta de Freguesia de Rio de Mouro.

Durante o mês de janeiro
 "GEOCACHING"
 Geocaching, por Nuno Gil, é um passatempo e desporto de ar livre, no qual se utiliza um recetor de navegação por satélite (por enquanto apenas Sistema de Posicionamento Global - GPS) para encontrar uma "geocache" (ou simplesmente "cache") colocada em qualquer local do mundo. Uma cache típica é uma pequena caixa (ou tupperware), fechada e à prova de água, que contém um livro de registo e alguns objetos, como canetas, afia-lápis, moedas ou bonecos para troca.

21 916 43 03
 museu.lcamara@cm-sintra.pt
 www.cm-sintra.pt
 Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb e dom 12h00-18h00
 Encerra à seg e feriados
 Entrada gratuita

3rd January, at 3.30 p.m.
 "LET'S SING NEW YEARS'S CAROLS"
 Performance by the Afectos Choir, complemented with an animated Christmas Crib and other activities by the Criar Afectos Group, in a partnership with the Rio de Mourou Junta de Freguesia.

Throughout January
 "GEOCACHING", BY NUNO GIL
 Geocaching is an outdoor recreational activity, in which the participants use a Global Positioning System (GPS) receiver or mobile device to find a "geocache" (or simply "cache") anywhere in the world. A typical cache is a small waterproof container (or "tupperware") containing a logbook and some objects, such as pens, pencil sharpeners, coins and toys to be exchanged.

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.. Sat., Sun., and Public Holidays: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.
 Closed on Mondays and Public Holidays
 Free admission



GEOCACHING.COM





PALÁCIO VALENÇAS - ARQUIVO HISTÓRICO DE SINTRA

Até 31 março

EXPOSIÇÃO DOCUMENTAL “O ELÉTRICO DE SINTRA”

Em 1898, a Câmara Municipal de Sintra concedeu, autorização para construir e explorar a linha de eléctrico. Constituiu-se, assim, a Companhia de Caminho de Ferro à Praia das Maças, depois Companhia Sintra ao Oceano e, por falência desta, em 1914, surgiu a Companhia Sintra-Atlântico.

Durante várias décadas, o eléctrico, com as suas máquinas de princípio do século XX, constituiu o único sistema de transporte de passeio e público de Sintra à Praia das Maças. Nos anos de 1950, é abandonada, a linha e os velhos eléctricos entraram em acelerado processo de degradação, até que, há alguns anos, a autarquia sintrense reabilitou a linha de eléctrico de Sintra à Praia das Maças e, passados 110 anos da primeira viagem, (1904-2014), circulam de novo as composições, com um percurso de deleite para quem o usufrui.

A exposição que reviverá estes anos estará patente no Palácio Valenças e contará com a parceria do Clube de Entusiastas do Caminho de Ferro, no âmbito do projeto “O Elétrico de Sintra na capital do Romantismo”.

Visitas guiadas com marcação prévia para Escolas, ATL's, instituições da 3ª idade.

219236909 | darq@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt
Horário: seg-sex 09h30-17h30

Until 31st March

DOCUMENTAL EXHIBITION - THE SINTRA TRAM

In 1898, the Sintra Town Council authorised the construction and exploration of a tramway line. The Praia das Maças Railway Company, later Sintra ao Oceano Company, was thereby formed. In 1914. This Company went bankrupt, and the Sintra-Atlântico Company appeared.

For several decades, the tram, with its early 20th century engines, was the only existing leisure and public transport system from Sintra to Praia das Maças.

In the 1950's, it was abandoned, and both the line and the old trams fell into disrepair until, some years ago, the Town Council renovated the tram line and, 110 years after its first journey, the tram has come back into circulation, with a route that delights all its users.

The exhibition that recalls all those years will be on display at the Valenças Palace, in a partnership with the Train Lovers' Club, within the scope of the “The Sintra Tram in the Romantic Capital” project.

Guided visits are available for schools and senior citizens' institutions subject to prior booking.

Opening hours: Monday to Friday, from 9.30 a.m. to 5.30 p.m.



11 janeiro a 14 fevereiro

Exposição de pintura de Pedro Almeida

Com o título “Flesh and steel”, o artista Pedro Almeida (n.1966) apresenta um conjunto de trabalhos que partem da utilização de produtos/substâncias farmacêuticas, com fins terapêuticos, para a produção de cor na pintura.

A sua obra caracteriza-se pela exploração pictórica do espaço recorrendo a figuras de banda desenhada e do cinema de animação/ícones da BD, retratando-os como personagens saudáveis e fortes, tornando-os frágeis e mortais ao utilizar como matéria-prima, produtos químicos voláteis e instáveis.

As pinturas captam o humor e as ideias de Pedro Almeida que se interessa sobretudo pelo efémero e pela poética na pintura.

GALERIA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO

21 923 69 26/34

dact@cm-sintra.pt | www.cm-sintra.pt

Horário: seg 14h00-18h00, ter-sex 10h00-18h00

Encerra: sáb, dom e feriados

Opening hours: Mon.- 2.00 p.m.-7.30 p.m., Tues. – Fri., 10.00 a.m. – 6.00 p.m.; Closed Sat., and Sun., and Public Holidays

“FLESH AND STEEL”

From 11th January to 14th February

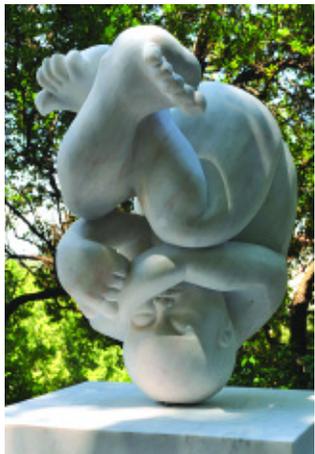
“FLESH AND STEEL”

Painting exhibition by Pedro Almeida

Under the title “Flesh and steel”, Pedro Almeida (b.1966) shows a set of works using therapeutic products/pharmaceutical substances for the production of colour in his paintings.

His work is characterised by the pictoric exploration of space using cartoon and animated film characters, portraying them as healthy and strong characters and making them fragile and mortal by using volatile and unstable chemical products.

Pedro Almeida is interested mainly in the fleeting and poetic aspect of painting, and his works capture his humour and ideas.



SINTRA ARTE PÚBLICA X – O TRANSCENDENTE

Até 10 junho

Trata-se de uma exposição de escultura ao ar livre, na Volta do Duche, e é uma iniciativa conjunta da Câmara de Sintra, no âmbito da marca Sintra, Capital do Romantismo, e do Centro Internacional de Escultura. A edição deste ano merece especial destaque dado tratar-se do 10.º aniversário desta iniciativa.

A exposição ao ar livre apresenta 18 obras de autores nacionais e estrangeiros, todas dedicadas ao tema “O Transcendente”. A exposição ficará patente em pleno centro histórico, na Volta do Duche, até junho do próximo ano.

Câmara Municipal de Sintra
219 236 920/ 21

Until 10th June

SINTRA PÚBLIC ART X – THE TRANSCENDENT

This open air sculpture exhibition is on display at Volta do Duche, and it is a joint initiative by the Sintra Town Council, within the scope of the Sintra, Romantic Capital trademark, and the International Sculpture Centre. This year's edition, being its 10th anniversary, deserves a special emphasis.

The open air exhibition presents works by 18 Portuguese and foreign artists, all with the theme “The Transcendent”. It will be on display at Volta do Duche, in the heart of the historical centre, until June next year.

dtur@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt



VILA ALDA

Até 12 janeiro
“O NATAL”

XII exposição e concurso de artesanato organizada pelo GAVE - Grupo de Artistas Vale de Eureka e pela Câmara de Sintra. Esta exposição acolhe manifestações artísticas multimateriais de todas as pessoas que queiram participar nesta iniciativa. O tema proposto reflete a inspiração que a quadra natalícia possa suscitar em cada espírito criativo.

Tem como grande objetivo homenagear o espírito natalício. Permite, ainda, a troca de experiências de caráter artístico entre todos os participantes, sejam eles artesãos ou, apenas, apaixonados em dar forma e cor à sua criatividade.

21 923 87 66

Horário: seg-dom, 10h00-13h00 e 14h00-18h00

Encerra aos feriados

Until 12th January
“CHRISTMAS”

12th exhibition and handicrafts competition organised jointly by GAVE - Vale de Eureka Group of Artists together with the Sintra Town Council. This exhibition welcomes all artistic multi-material manifestations from whom ever may wish to take part (in it). The topic suggested reflects the inspiration that the Christmas season may rouse in each creative spirit.

The main aim of the exhibition is to pay tribute to the Christmas spirit. It will also make possible the exchange of artistic experiences among all participants, whether they are artisans or simply people who love to give shape and colour to their creativity.

Opening hours: Mon.-Sun., 10.00 a.m.-1.00 p.m., and 2.00 p.m.-6.00 p.m.

Closed on public holidays

GALERIA MUNICIPAL DE SINTRA

4 janeiro a 12 fevereiro
“INSIDE WORLDS”

Exposição de pintura de Jayr Peny
O artista plástico brasileiro Jayr Peny (n.1965), residente no concelho de Sintra, apresenta um conjunto de trabalhos concebidos para assinalar os seus trinta anos de atividade artística.

Defensor incansável da arte figurativa, as suas pinturas de enorme poder comunicativo e expressivo, são habitadas por personagens alegres e sedutoras, com um cromatismo vigoroso e pujante, em plena harmonia formal e conceptual, seres que emanam a emoção, a alegria de viver e a maneira positiva que Jayr Peny opta por transmitir ao Mundo.

21 923 69 32/26

dact@cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 9h30-18h00; sab e dom, 13h30-18h00.

Encerra seg e feriados

From 4th January to 12th February
“INSIDE WORLDS”

Painting exhibition by Jayr Peny
The Brazilian plastic artist Jayr Peny (b.1965), a Sintra resident, presents a set of works designed to mark his 30 years of artistic activity.

A tireless defender of figurative art, his paintings, which have an enormous power of communication and expression, are inhabited by joyful and seductive characters. Using strong and vigorous colours, in a completely formal and conceptual harmony, his beings emanate emotion, the joy of living, and the optimistic outlook that Jayr Peny chooses to convey to the world.

Opening hours: Tues. – Fri., 9.30 a.m. – 6.00 p.m.; Sat. and Sun., 1.30 p.m. – 6.00 p.m. Closed on Mondays and Public Holidays





GALERIA DA COLEÇÃO MUNICIPAL DE ARTE

Até 31 janeiro
PEÇAS SOLTAS II

Exposição que conta com mais uma série de extraordinárias obras de arte selecionadas para satisfazer as exigências estéticas mais apuradas.

A partir 10 janeiro

MUNDOS ABSTRACTOS

Em Mundos Abstractos, a Coleção Municipal de Arte da Câmara Municipal de Sintra apresenta uma exposição com algumas das suas obras mais emblemáticas, na Galeria da Biblioteca Municipal de Queluz.

Sintra - Museu Ferreira de Castro
21 923 88 28 / 87 85

www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb e dom, 12h00-18h00; encerra seg e feriados

ESCOLA SECUNDÁRIA DE MEM MARTINS

Durante mês de janeiro
"DETALHES (1983-2013)"

Exposição de fotografia artística do fotógrafo sintrense Francisco Manuel dos Santos.

A exposição insere-se nas comemorações do 30º aniversário deste estabelecimento de ensino. É composta por 31 fotografias, havendo uma foto por cada um dos anos de existência da escola.

A natureza, as cidades e os detalhes do quotidiano são retratados com a usual mestria do autor. Esta exposição está aberta a toda a comunidade.

Tel. 21 920 74 26

Until 31st January

LOOSE PIECES II

Exhibition with another series of extraordinary works of art chosen so as to satisfy the most refined aesthetic demands.

From 10th January

ABSTRACT WORLDS

With Abstract Worlds, the Municipal Art Collection of the Sintra Town Council presents an exhibition with some of its more emblematic works in the Gallery of the Queluz Municipal Library.

Opening hours: Tues.-Fri. 10.00 a.m. – 6.00 p.m.; Sat., Sun., 12.00 p.m. – 6.00 p.m. Closed on Mondays and Public Holidays

Throughout January

"DETAILS (1983-2013)"

Artistic photography exhibition by the Sintra photographer Francisco Manuel dos Santos.

This exhibition is part of the celebrations of this school's 30th anniversary. It is made up of 31 photographs, one for each year of the school's existence.

Nature, cities and daily life details are portrayed with the author's usual mastery. The exhibition is open to the whole community.

Fax. 21 920 90 56

CAFÉ SAUDADE

Até 6 janeiro

"EU VEJO SINTRA ASSIM"

Exposição de Catarina Figueiredo
Catarina Figueiredo nasceu em Lisboa, em 1947. Desde sempre viveu em Sintra, onde se formou para as artes no Curso de Decoração do Museu Escola Ricardo Espírito Santo, que lhe despertou o gosto pela História da Arte e pelo Património, principalmente o de Sintra.

10 janeiro a 12 fevereiro

"A MISTERIOSA RAPARIGA DA SOMBRINHA VERMELHA"

Exposição de fotografia de Filipe Barroso

Filipe Barroso divide o seu tempo entre Portugal e a Toscana (Itália). Conimbricense de nascença mas sintrense de coração. Desde tenra idade a câmara tem sido uma companheira inseparável. É biólogo...aproveita muito do contacto com a natureza e paisagens rurais para tirar as suas fotografias. Sintra e os seus arredores sempre serviram também de inspiração. A misteriosa rapariga da sombrinha vermelha é uma história de amor, um diário íntimo de um jovem enamorado, sempre em busca, em sonhos e na realidade, do alvo do seu encantamento, a misteriosa rapariga da sombrinha vermelha. Essa busca incessante é apresentada num conjunto variado de imagens, captadas em diversos cenários e situações, iluminando e ilustrando esta história de sonho e emoções.

21 242 88 04

Until 6th January

"THAT'S HOW I SEE SINTRA"

Exhibition by Catarina Figueiredo
Catarina Figueiredo was born in Lisbon in 1947. She has always lived in Sintra, and took the Decoration Course of the Ricardo Espírito Santo School Museum, which stirred up her interest in the History of Art and in Patrimony, mainly Sintra's.

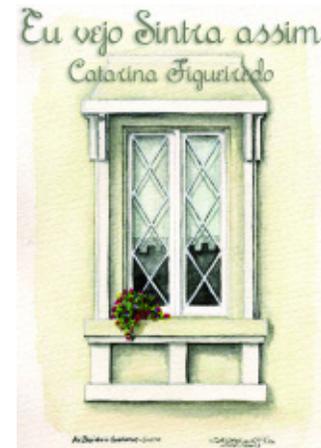
From 10th January to 12th February

"THE MYSTERIOUS GIRL WITH THE RED UMBRELLA"

Photography exhibition by Filipe Barroso
Filipe Barroso divides his time between Portugal and Tuscany (Italy). He was born in Coimbra, but his heart lies in Sintra. From an early age the camera has been his inseparable companion. He is a biologist... and many of his photos have been taken during his contacts with nature and rural landscapes. Sintra and its surroundings have always been a source of inspiration for him.

The mysterious girl with the red umbrella is a love story, an intimate diary of a young man in love, always in search, both in dreams and in real life, of the object of his enchantment, the mysterious girl with the red umbrella
This never-ending search is shown in a set of different images, captured in various settings and situations, shedding light on this story of dreams and emotions and illustrating it.

<https://www.facebook.com/CafeSaudade>





MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

7, 14, 21 e 28 janeiro, 10h00 ou 14h30

AUTO DA BARCA DO INFERNO

Trata-se da obra mais conhecida de Gil Vicente, designada pelo próprio como um "Auto de Moralidade". Texto de extraordinária riqueza, carregado de simbolismo, é uma sátira impiedosa à sociedade portuguesa do século XVI – tantas vezes similar à nossa em certos aspectos...

21 960 95 20
www.museuarqueologicodeodrinhas.pt

Espectáculo hilariante, onde impera o ritmo e o humor. Dotado de muita cor e luz, irá decerto prender miúdos e graúdos a cada minuto de cena.

Acesso: € 7,50, com marcação prévia.
Mais informações e marcações:
968 632 402 ou
vicenteatro@vicenteatro.com

divulgacao-masmo@sintraquorum.pt

9 a 12 janeiro, 21h30

Pela Associação Cultural Teatromosca

Narrativa de aventuras para alguns, epopeia metafísica para outros, «Moby-Dick» pode ser resumida como a história de uma viagem de caça à baleia, um estudo sobre a obsessão e a vingança e como estes traços dominantes se tornam a ruína do homem. Uma obra canónica da literatura norte-americana, que marca o início de uma trilogia que o teatromosca dedicará à literatura norte-americana e que se prolongará até ao final de 2015, com a adaptação de «O Som e a Fúria», de William Faulkner, e «Meridiano de Sangue», de Cormac McCarthy.

CASA DE TEATRO DE SINTRA

INFORMAÇÕES E RESERVAS: 91 461 69 49 / 96 340 32 55
teatromosca@gmail.com



"MOBY-DICK"

Preço: € 7,5 (bilhete normal); € 5 (5 pessoas ou mais; menores 25 anos e maiores 65 anos); € 15 (refeição no restaurante Culto da Tasca ou Sopa d'Avó + espetáculo); € 5 (+ 10% desconto refeição no Apeadeiro); 50% desconto para protocolos, amigos e colegas; € 5 (5 pessoas ou mais; menores 25 anos e maiores 65 anos) + € 5 (+ 10% desconto)



5 janeiro, 18h00

GRANDE CONCERTO DE ANO NOVO - STRAUSS FESTIVAL ORCHESTRA
Inspirado no tradicional encontro musical que cada ano se celebra em Viena, volta a Portugal o Grande Concerto de Ano Novo, com uma atrativa seleção das melhores valsas, polkas e marchas de Strauss.

A Strauss Festival Orchestra e o Strauss Festival Ballet Ensemble interpretam títulos tão conhecidos do músico austríaco, como «Napoleão», «Festa das flores», «Klipp Klapp», «A valsa do imperador» ou «Champagne». Não faltará a valsa mais célebre de todas, o magnífico «Danúbio Azul», nem a «Marcha Radetzky» que, ao compasso das palmas do público, fecham a noite. Mais de quatro milhões de espectadores já assistiram e aclamaram a produção da Strauss Festival Orchestra por toda a Europa: no Musikverein de Viena, Concertgebouw de Amsterdão, na Philharmonie de Berlin, no Musikhalle de Hamburgo, no Auditorium Parco

della Musica de Roma, no Gran Teatre del Liceu ou no Palau de la Musica de Barcelona, no Teatro Real e no Auditorio Nacional de Música de Madrid ou nos Coliseus de Lisboa e Porto.

O bailado será também parte integrante do espetáculo, com estilizadas coreografias e vestuários de sonho.

O concerto constitui um dos momentos culminantes da temporada musical da Euroconcert, não só pelo extraordinário clima festivo que rodeia este espetacular programa, mas também pela enorme participação de um público que, ano após ano, ocorre com entusiasmo ao concerto para festejar a chegada do Ano Novo. Uma tradição a não perder!

Classificação etária: > 3 anos

Preços: 1ª Plateia: € 35

2ª Plateia: €30. Balcão: € 25

Galerias: € 20. Desconto de € 2 para menores de 12 anos e maiores de 65 anos e grupos de 10 ou mais pessoas

5th January, at 6.00 p.m.

NEW YEAR'S GRAND CONCERT - STRAUSS FESTIVAL ORCHESTRA

Inspired by the traditional concert held every year in Vienna, the New Year's Grand Concert is back in Portugal with an attractive selection of Strauss's best waltzes, polkas, and mazurkas.

The Strauss Festival Orchestra and the Strauss Festival Ballet Ensemble perform well-known Strauss compositions such as «Napoleon», «Flower Festival Polka», «Klipp Klapp», «The Emperor Waltz» or «Champagne». «Blue Danube», the most famous waltz of all, will also be performed, and the last piece will, of course, be «Radetzky March», played while the audience claps.

The Strauss Festival Orchestra has been seen and acclaimed by more than four million people throughout Europe in venues such as: Musikverein, in Vienna, Het Concertgebouw in Amsterdam, Philharmonie in Berlin, Musikhall in Hamburg', Auditorium Parco della

Musica in Rome, Gran Teatre del Liceu and the Palau de la Musica in Barcelona, Teatro Real and Auditorio Nacional de Música in Madrid, Coliseu dos Recreios and in Lisbon, and Coliseu in Oporto.

Ballet will also be an important part of the concert, with stylised choreographies and beautiful costumes. This concert is one of the highlights of Euroconcert's musical season, not only because of the extraordinary festive spirit surrounding this spectacular programme, but also because of the enthusiastic participation of an audience that, year after year, comes to the concert in order to celebrate the arrival of the New Year. A tradition that should be kept!

Age classification: > 3 years of age

Tickets:

Front stalls: € 35. Back stalls: €30

Circle: € 25. Galleries: € 20

€ 2,00 discount for <18 and >65 years of age, and groups of 10 or more persons.



CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

21 910 71 10 | www.ccolgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sex, 13h30-19h00. Sab, 10h00-13h00 e 14h00-18h00. Encerra dom, seg e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Bilhetes também à venda: Ticketline www.ticketline.pt, Casino Lisboa, C.C. Dolce Vita, C. C. MMM, C. C. Mundicenter, El Corte Inglés, FNAC, Galeria Comercial Campo Pequeno, Worten, Abreu, CTT, Estações de Correio e Bilheteira Online CTT (www.ctt.pt)

Opening hours of the box office: Tues. – Friday: 1.30 p.m. to 7.00 p.m. Sat.: 10.00 a.m. - 1.00 p.m., and 2.00 p.m. - 6.00 p.m. Closed Sundays, Mondays, and Public Holidays. On performance days, the box office opens one hour before the start of the show.



12 janeiro, 15h00-19h00
MATINÉ DANÇANTE COM O MÚSICO FRANCISCO

Reeditando antigas tradições de Sintra que remontam ao final do século XIX, as matinés dançantes do Centro Cultural Olga Cadaval apresentam-se em homenagem a todos aqueles que gostam de dançar, conviver e partilhar bons momentos.
 Preço único: € 3



19 janeiro, 10h00 e 11h30
CONCERTOS PARA BEBÉS

“UM VIOLINO APAIXONADO POR UMA VIOLETA”
 Um projeto de Paulo Lameiro com os solistas Umberto Giancarli e Lucia Ciamboti
 Vamos começar o novo ano de 2014 com dois instrumentos apaixonados.

Um violino e uma violeta italianos, a pátria onde nasceram há alguns séculos, decidiram vir a Portugal celebrar o nosso sol. Trazem músicas do seu país, e vontade de conhecer os contemporâneos saxofones do Beto e do José, na companhia do clarinete do Nuno e do acordeão do Pedro.

Com eles vamos cantar e embalar os nossos bebês, na companhia do Umberto e da Lucia que os tocam. Indicado para crianças dos 3 meses aos 3 anos
 Preços:

Adulto + bebé até 18 meses (42 lugares em almofadas): € 17,50
 Adulto + bebé dos 19 aos 47 meses (33 lugares em almofadas): € 17,50

Público com mais de 47 meses (105 lugares em cadeiras): € 12,50
 Sem descontos.

Aos bebês até aos 47 meses só será permitida a entrada com bilhetes de almofada.

25 janeiro, 21h30
MÁRIO DANIEL APRESENTA “FORA DO BARALHO”

Mário Daniel, autor, apresentador e mágico do “Minutos Mágicos”, programa de sucesso de horário nobre da SIC, apresenta “Fora do Baralho” um espetáculo para toda a família.

“Fora do Baralho” é muito mais do que um espetáculo de magia! Mistura a arte da ilusão com a cénica e a teatral, criando não só magia, mas uma atmosfera mágica.

Conta a história de um mágico que está num atelier a tentar criar o seu próximo espetáculo. Nesse mundo existem outras personagens, a empregada que detesta ver tudo desarrumado, ou o artesão das ilusões do Mário.

Numa relação muito divertida, e invocando os valores da amizade, cooperação e família, fazem com que os «truques» surjam de forma natural no decorrer da narrativa e se transformem em verdadeira magia! Esta é uma nova proposta de espetáculo e uma nova forma de encarar esta arte.

Para quem não gosta de truques, este é o espetáculo a não perder! Classificação Etária: > 6 anos
 Preço único: € 12

Desconto de € 2 para menores de 18 anos e maiores de 65 anos e grupos de 10 ou mais pessoas.



CENTRO LÚDICO DE RIO DE MOURO

PROGRAMAÇÃO GERAL

7 a 10 e 14 a 17 janeiro, 14h30
“DECORAÇÃO DO ESPAÇO”
 Durante estas duas semanas vamos construir os materiais para a decorar a nossa área de informática. Traz ideias e participa!
 Maiores de 6 anos

20 a 24 e 27 a 31 janeiro, 14h30
“O AMOR NÃO ESCOLHE ESTÓRIAS”

Construção do cenário e das personagens para esta hora do conto. Vem participar na construção do cenário e das personagens da hora do conto com diversos materiais. Traz ideias e participa!
 Maiores de 6 anos

SÁBADOS EM FAMÍLIA

4 janeiro, todo o dia
EXPLORAÇÃO LIVRE DO ESPAÇO
 Vem divertir-te com a tua família na área do jogo simbólico, no espaço multimédia, no espaço de leitura e/ou na área de expressão plástica livre. Para todas as idades

11 janeiro, 15h00
JOGAR EM FAMÍLIA
 Nada melhor para aquecer que formares uma equipa com amigos e família e divertirem-se a jogar ao Twister. Traz os teus amigos e familiares e inscrevam-se no próprio dia.
 Maiores de 6 anos

18 janeiro, 16h00
ESTÓRIAS EM MOVIMENTO
 Oficina de expressão dramática onde o teu corpo pode contar histórias. Vem ver como, nesta tarde!
 Para todas as idades

25 janeiro, 15h00
PISA-PÁPEIS
 Dá asas à tua criatividade e transforma uma pedra em pisa-papéis.
 Maiores de 6 anos

21 439 20 86

Durante mês de janeiro
CLUBE DO LIVRO E DA LEITURA
 Vamos aliar as novas tecnologias ao livro e desta forma criar uma nova aventura/estória onde tu poderás ser o autor/ilustrador. Se gostas de ler e/ou desenhar, junta-te a este clube e partilha as tuas ideias.
 Maiores de 8 anos

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

ESTÓRIAS EM MOVIMENTO
 O nosso corpo também pode contar histórias... Venham ver como!
 Atividade lúdica que concilia a imaginação dos mais pequenos com a expressão corporal.
 Para Jardim de Infância e 1º ano do ensino básico. Mediante marcação prévia.

PREPARAR O CARNAVAL
 Venham fazer a vossa máscara de carnaval utilizando vários materiais e estarão prontos para se divertirem! Para Jardim de Infância e 1º ano do ensino básico. Mediante marcação prévia.

O AMOR NÃO ESCOLHE ESTÓRIAS
 Existem amores improváveis que surgem quando menos se espera!
 Estória criada pela equipa do Centro Lúdico a partir de estórias infantis tradicionais. Para Jardim de Infância e 1º ano do ensino básico. Mediante marcação prévia.

ANIMAÇÃO DO LIVRO E DA LEITURA
 Para dar as boas vindas à primavera, venham ouvir uma estória e descobrir o que pode fazer-se com uma folha de papel. Leitura de uma estória com ateliê de origami.
 Para Jardim de Infância e 1º ano do ensino básico. Mediante marcação prévia.

clriomouro95@gmail.com





CENTRO LÚDICO DAS LOPAS
PROGRAMAÇÃO GERAL

Durante mês janeiro
WORKSHOP DE INFORMÁTICA PARA ADULTOS

Estão abertas as inscrições para um novo workshop de informática (nível avançado) para adultos. O workshop terá início no dia 23 de janeiro e decorrerá sempre à quinta-feira de manhã até 27 de fevereiro. Os interessados deverão informar-se ou fazer a sua inscrição gratuita junto do Centro Lúdico ou através do telefone: 21 431 91 54.

Maiores de 35 anos



6 a 18 janeiro, todo o dia
SNOOKER

Durante estas duas semanas, a mesa de snooker estará disponível para vires jogar.

Maiores de 6 anos

13 a 17 janeiro, todo o dia
OFICINA DE ARTES PLÁSTICAS

Durante esta semana, vamos construir uma roda dos alimentos para decorar o nosso espaço.

Maiores de 6 anos

14, 21 e 28 janeiro, 15h00-17h00
OFICINA DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA PARA ADULTOS

Inscreva-se e participe. Diversão garantida! Os interessados deverão informar-se ou fazer a sua inscrição gratuita junto do Centro Lúdico das Lopas ou através do telefone 21 431 91 54.

Maiores de 35 anos

ATIVIDADES DESTINADAS ÀS FAMILÍAS

11 janeiro, 14h00
"... NA SALA JOVEM... TORNEIO DE DAMAS"

Se achas que és o maior com as

damas, inscreve-te neste torneio e vem mostrar o que vales. A participação é gratuita. Só tens mesmo que aparecer...

Maiores de 6 anos

18 janeiro, 11h00
"... NA COZINHA... ATELIÊ DE CULINÁRIA"

Mãos na massa e toca a cozinhar! Inscreve-te neste ateliê de culinária e vem preparar um almoço diferente, divertido e saudável. É necessário inscrição prévia nesta actividade.

Maiores de 6 anos

25 janeiro, 16h00
"... NA BIBLIOTECA... HORA DO CONTO "SER AMIGO"

Vem assistir a esta bela adaptação do livro "Ser Amigo", de Arianna Papini. Através do testemunho de alguns simpáticos animais, vamos ficar a conhecer melhor o que é preciso para conviver em harmonia.

Maiores de 3 anos

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

HORA DO CONTO
Hora do conto dinamizada a partir do livro "Ser Amigo", de Arianna Papini. Através do testemunho de alguns simpáticos animais, vamos ficar a conhecer melhor o que é preciso para conviver em harmonia.

Esta actividade está indicada para jardins de infância, grupos e escolas do 1º ciclo.

Marcações prévia

ATELIÊ DE CULINÁRIA
Mãos à massa e toca a cozinhar! Ateliês de culinária para grupos e escolas do 1º, 2º e 3º ciclo.

Marcações prévia

ATELIÊ DE EXPRESSÃO PLÁSTICA
Utilizando diferentes técnicas, estes ateliês são adaptados às crianças/jovens que nos visitam. Disponível para jardins de infância, grupos e escolas do 1º ciclo ao secundário.

Marcações prévia

OFICINA DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA

Atividade lúdica que abrange quase todos os aspetos importantes do desenvolvimento da criança, disponível para grupos e escolas do 1º ciclo ao secundário

OUTRAS ATIVIDADES

3, 10, 17 e 24 janeiro, 10h00
CLUBE DO BEM ESTAR

São muitas as atividades que temos disponíveis para aqueles que têm mais de 35 anos. No dia 3 de janeiro, teremos um momento de relaxamento. No dia 10 e 24 de janeiro, vamos fazer caminhada. Já no dia 17 de janeiro, teremos uma oficina de expressão dramática. E, no dia 31 de janeiro, teremos um café com leit'ura. Participe! É gratuito!

Maiores de 35 anos

Todas as sextas, 14h00-16h00
OPS – ORIENTAÇÃO E PROMOÇÃO DA SAÚDE

Se tens dúvidas relacionadas com a saúde e se queres participar num conjunto de atividades interessantes (realização de vídeos, oficinas de fotografia, passeios, debates e muito mais), não precisas de te inscrever. Na primeira e terceira sexta-feira de cada mês, teremos o acompanhamento de uma enfermeira. Para maiores de 12 anos.

Tel. 21 431 91 54

SALAXS
A Sala XS é um espaço de acolhimento temporário, para crianças entre os 0 e os 6 anos, residentes no concelho de Sintra, referenciadas pelas equipas das ELI'S ou outros serviços da comunidade, crianças em risco de atraso grave de desenvolvimento; famílias que necessitem deixar temporariamente as crianças num espaço adequado e adaptado.

CEREAL - CENTRO DE EXPRESSÕES ARTÍSTICAS DAS LOPAS

O CerEAL foi criado para ti e para as tuas ideias boas como o milho! Se tiveres um grupo de teatro, um grupo de música, um grupo de dança, se quiseres organizar uma exposição dos teus trabalhos (fotografia, vídeo, pintura etc.), se pensas em fazer uma curta-metragem ou uma grande produção cinematográfica... se procuras um espaço para ensaiar ou precisas de ajuda para desenvolver o teu projeto artístico, para que os teus projetos floresçam fortes e saudáveis, temos o CerEAL! Maiores de 6 anos.

CLUBE DE LEITURA DAS LOPAS
Vamos ler os livros mais incríveis, descobrir as histórias mais maravilhosas, criar as nossas próprias aventuras e divertirmo-nos em grupo.
A diversão é garantida!
Maiores de 8 anos.

cllopas@gmail.com



CENTRO LÚDICO DE MASSAMÁ

PROGRAMAÇÃO GERAL

7 a 10 janeiro, 14h30
"COM AS MÃOS NO BARRO #1"
 De forma lúdica iremos explorar técnicas de modelagem, utilizando como material de suporte o barro. Maiores 6 anos

17 janeiro, 15h00
"UM... DOIS... TRÊS... AÇÃO"
 Neste dia vamos assistir a um filme de animação no auditório do Centro Lúdico. Podes convidar os teus amigos e trazer pipocas! Maiores de 4 anos

21 a 24 janeiro, 14h30
<INVERNOLÂNDIA>
 De uma forma divertida, vem descobrir a Invernolândia e explorar um reino fantástico de novas palavras onde o inverno é o herói principal. Maiores de 6 anos

27 a 31 janeiro, 14h30
"COM AS MÃOS NO BARRO #2"
 De forma lúdica iremos explorar técnicas de pintura em barro. Maiores 6 anos

Todas as quartas, 11h00
"CRIAR COM UNIDADE"
 Programa de atividades para adultos, com uma abordagem prática, a temas desafiantes para uma vida mais saudável. Maiores de 35 anos

Todas as sextas, 14h30
CLUBE DE LEITURA DE MASSAMÁ
 Vem partilhar o prazer da leitura, explorar o mundo fantástico dos contos, experimentar a emoção da poesia... Maiores de 8 anos

Todas os sábados, 9h30
OFICINA DE EXPRESSÕES ARTÍSTICAS
 A dramatização, a dança e outras expressões artísticas, serão desenvolvidas neste espaço/oficina, em que as tuas ideias e sugestões são o ponto de partida. Maiores de 6 anos

21 439 20 86

SÁBADOS EM FAMÍLIA

11 janeiro, 15h00
"UM... DOIS... TRÊS... AÇÃO"
 Neste dia vamos assistir a um filme de animação no auditório do Centro Lúdico. Podes convidar os teus amigos e trazer pipocas! Maiores de 4 anos

18 janeiro, 15h00
"INVERNOLÂNDIA"
 De uma forma divertida, vem descobrir a Invernolândia e explorar um reino fantástico de novas palavras onde o Inverno é o herói principal. Maiores de 6 anos

27 a 31 janeiro, 14h30
"NO INVERNO A TREMER..."
 Hora do Conto
 Maiores 4 anos

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Até 24 janeiro
"O REINO DO INVERNO"
 Uma história que se adapta à época natalícia, dinamizada através da expressão dramática e musical. Com poemas da obra de Antero de Quental "As fadas". Apresentações, para grupos e escolas do 1º e 2º ciclo. Marcações através do email clmassama@gmail.com ou do telefone 21 439 20 86

27 a 31 janeiro
"A FADA ORIANA"
 Vamos espriear o reino fantástico das fadas, seguir as palavras de Sophia de M. B. Andresen e ficar a conhecer a Rainha das Fadas e também a fada Oriana. Apresentações para grupos e escolas a partir do Jardim de Infância. Marcações através do email clmassama@gmail.com ou do telefone 21 439 20 86.

clmassama@gmail.com

CASA DA CULTURA DE MIRA SINTRA

Até 12 janeiro
"DO SONHO À REALIDADE"
 Exposição fotográfica da Associação de Reformados, Pensionistas e Idosos de Mira Sintra Enquadrada na época natalícia, esta exposição retrata o percurso da associação de Reformados, Pensionistas e Idosos de Mira Sintra (ARPIMS) ao longo dos seus 21 anos de existência e o trabalho prestado no apoio aos idosos, com as valências de centro de dia e o serviço de apoio domiciliário. É uma demonstração fotográfica do rosto, das mãos, das histórias e da experiência de vida que têm construído o caminho da ARPIMS.

18 janeiro, 16h00
BANDA FILARMÓNICA DE AGUALVA-CACÉM
 Concerto de comemoração do 10º Aniversário

Quartas-feiras, 10h00-13h00
OFICINA DE BORDADO
 Com a formadora Virgínia Gomes Certificada com o Selo de Qualidade ao Artesanato atribuído pela Câmara Municipal de Sintra Gratuito, mediante marcação

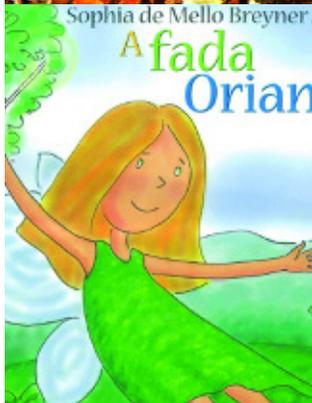
Quintas-feiras, 14h00-17h00
WORKSHOP DE INICIAÇÃO À PINTURA ARTÍSTICA PARA DEFICIENTES MOTORES
 Iniciativa promovida pela formadora Astride Oteda Gratuito, mediante marcação

Terças e quintas-feiras, 17h45-19h45
WORKSHOP DE INFORMÁTICA
 Com o formador Luís Filipe Neves Gratuito, mediante marcação

18 janeiro a 16 fevereiro
"AS MINHAS CORES"
 Exposição de Pintura de Nunes Amaral
 Nunes Amaral nasceu em Angola a 15 de julho de 1966, possui, entre outros, o curso de pintura da Sociedade de Belas Artes (1996-1999) e o curso de "Temas de Estética e Teorias de Arte Contemporânea" (1998). Trabalhou em ateliê com o pintor Vieira Baptista (2003/04). Para Nunes Amaral a cor é uma fonte de inspiração, é através dela que procura dar força e paixão às suas telas. Por este motivo, decidiu "homenagear" as cores que sempre o acompanharam e que lhe dão a alegria de pintar.

21 912 82 70
dact.cmirasintra@cm-sintra.pt

Horário: ter-sex das 10h00-20h00, sáb e dom das 14h00-20h00
 Encerra seg e feriados



ESPAÇOS CULTURAIS

Café Saudade

11 janeiro, 21h30
POETRY & COFFEE

Momento aberto a todos aqueles que amam, admiram e lêem poesia. A vida e a obra do poeta inglês Alfred Tennyson, 1º Barão de Tennyson, fazem a sexta edição do evento. Ler-se-ão poemas na língua materna do poeta bem como em português, nomeadamente, da obra «Poemas» de Alfred Tennyson (2009) traduzida por Octávio dos Santos, sociólogo, jornalista e ficcionista que será o convidado especial da noite e contribuirá para desvelar a experiência da visita do poeta a Portugal no verão do ano de 1859, durante a qual passou pela Vila de Sintra.

17 janeiro, 18h30

"AB INITIO"

Lançamento do livro de poesia de João Afonso Aguiar. Evento patrocinado pela Alagares - Associação Cultural, com apresentação a cargo de Fernando Moraes Gomes e João Rodil.

18 janeiro, 22h00

CONCERTO DE CAIXA DE PANDORA
Rui Filipe no piano, Cindy Gonçalves no violino e Sandra Martins no violoncelo.

Vários anos de projetos conjuntos dos três elementos (Rosa Negra, música para teatro e bailado), resultam numa sólida construção de afinidades, motivando a apresentação de um repertório que parece vindo de uma caixa mágica cheia de misteriosos e transcendentos momentos...

Com um repertório próprio de

21 242 88 04

música original, que orbita entre os ambientes de paisagens cinéfilas e a escultura sonora de estética contemporânea, as imagens facilmente invadem a imaginação de quem se deixa levar pelas linhas dramáticas e aventureiras. Entrada livre

24 janeiro, 22h00

CONCERTO DE TERRAZA

Terraza é um projeto musical composto por uma cantora (Ana Lúcia Magalhães) e um guitarrista (Mário Abel).

Com composições originais que abrangem estilos que vão desde o fado, bossa nova, tango e outras influências da música portuguesa, valorizam muito a palavra nas suas canções.

Os Terraza apostam em espetáculos intimistas, de grande partilha com o público.

Entrada livre

31 janeiro, 21h30

"CENTRO HISTÓRICO DE SINTRA: DESAFIO E REALIDADE"
Tertúlia promovida pela Alagares - Associação Cultural

Todas as quintas feiras do mês, 20h00-23h30

"TRICÔ NO SAUDADE"

Clube de Tricô. Convidamos todos os interessados a juntar-se a nós num serão agradável de lãs, conversas e talvez até um chá quente, independentemente do seu nível de mestria na arte das agulhas. Não é necessária qualquer inscrição... basta aparecer!

www.facebook.com/CafeSaudade

ESPAÇO CULTURAL VOANDO EM CYNTHIA

13 janeiro a 9 fevereiro,
18h30-21h30

OFICINA DE INICIAÇÃO AO TEATRO

Com Rui Mário

16, 23 e 30 janeiro, 19h00

CONTACTO IMPROVISAÇÃO

Com Irene Alvarez Coto & Igor Van Ditzhuijzen

18 janeiro, 10h00-13h00

SAPATEADO COM MICHEL

18 janeiro, 16h30

SPIRIT JAM

Círculo de Música Espontânea, com Teresa Gabriel

91 232 14 76

www.voandoemcynthia.blogspot.com
voandoemcynthia@gmail.com

19 janeiro, 10h00-18h00

MERCADO EM 2ª MÃO & DEMONSTRAÇÃO DE TERAPIAS E MASSAGENS

25 janeiro, 22h00

CONCERTO ACROBARA DO RISO

Ter e qui, 19h00-21h00

Dom, 11h00-13h00

OFICINA DE PINTURA

Com Tila Barracosa

Sáb, 10h00-13h00

CURSO DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA

Com Paula Coelho
Dos 10 aos 15 anos

www.facebook.com/voandocynthiaespaocultural

ESPAÇO LLANSOL

25 janeiro, 17h00

LLANSOL E OS ROSTOS DO TEMPO

Sobre almanaques, o tempo nos cadernos de M. G. Llansol e o 'Almanaque Llansol' de Ilse Pollack (Berlin Press, 2013), com a pre-

espacollansol@gmail.com

sença da autora e do colecionador Alfredo Santos.

Exposição de almanaques e de manuscritos do espólio de Llansol

espacollansol@blogspot.pt

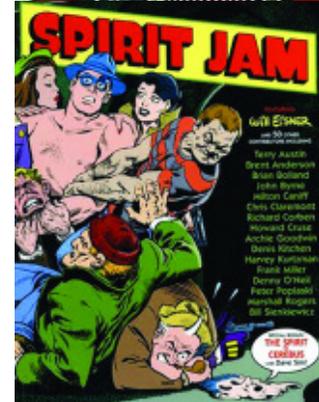


TERRAZA



SAPATEADO

CELEBRAÇÕES DO DIA MUNDIAL



ACTIVIDADES

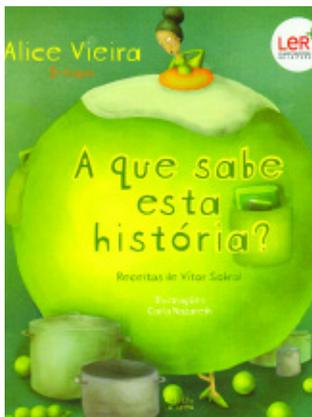
JANEIRO 2014
ENTRADA LIVRE



25 de Janeiro, 17 horas
LLANSOL E OS ROSTOS DO TEMPO

Apre almanaques, o tempo nos cadernos de M. G. Llansol e o Almanaque Llansol de Ilse Pollack (Berlin Press). Com a presença da autora e do colecionador Alfredo Santos. Exposição de almanaques e de manuscritos do espólio de Llansol.





BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de janeiro
VIAJAR POR ENTRE OS LIVROS
 Este projeto apela ao imaginário dos alunos e propõe-lhes uma viagem em que todos serão passageiros e participarão ativamente no percurso, durante o qual serão convidados a fazer paragens e a desvendar segredos existentes nos livros.
 Para alunos do 3º e 4º anos do 1º ciclo e do 5º e 6º anos do 2º ciclo
 Marcação prévia

21 923 61 90
 bms@cm-sintra.pt

Durante o mês de janeiro
UMA AVENTURA INESPERADA!
 Adormecer de uma forma tranquila e acordar subitamente a boiar em cima de uma placa de gelo, pode ter tanto de surpreendente e aventureiro, como de interrogativo e assustador.
 Para alunos do 1º e 2º ano do 1º ciclo
 Marcação prévia

Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex
 10h00-20h00, sáb 14h30-20h00

PÓLO DE QUELUZ – BIBLIOTECA RUY BELO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

8 janeiro, 14h30
“UMA VIAGEM PELA HISTÓRIA DO CRISTIANISMO”
 Apresentação do livro “Uma viagem pela história do Cristianismo”, com a presença da autora Florbela Nunes.
 Marcação prévia

Durante o mês de janeiro
TENHO QUE COMER A SOPA TODA?
 Através da leitura do livro “A lagartinha muito comilona”, pretende-se que as crianças entendam a importância de uma alimentação saudável.
 Para alunos de JI e 1º ciclo
 Marcação prévia

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

Este mês será dedicado à escritora Alice Vieira e às suas obras, com incidência no livro “A que sabe esta história?”

4 janeiro, 16h00
CONTO/ATELIÊ “A CASINHA DE CHOCOLATE”
 Para maiores de 4 anos
 Entrada livre

11 janeiro, 16h00
CONTO/ATELIÊ “OS TRÊS PORQUINHOS”
 Para maiores de 4 anos
 Entrada livre
 21 434 03 10
 bms.queluz@cm-sintra.pt

18 janeiro, 16h00
A GATA BORRALHEIRA
 Para maiores de 4 anos
 Entrada livre

25 janeiro, 16h00
“A VELHA E A CABAÇA”
 Para maiores de 4 anos
 Entrada livre

Horário: seg 13h00-19h00, ter-sex
 10h00-19h00, sáb 13h30-19h00

PÓLO DE AGUALVA-CACÉM

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de janeiro
IMAGINA QUE...
 A forma das nossas mãos tem um lado engraçado. Pode ser também a forma de um rato, de um elefante, de um galo, de um macaco, de um

ouriço, de uma borboleta, de um polvo ou de um peixe. É preciso é dar largas à imaginação!
 Para alunos de JI e 1º ciclo
 Marcação prévia

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

11 janeiro, 16h00
OS ANIMAIS
 Após a leitura da história propõe-se a participação das crianças num ateliê de construção, onde irão dar largas à imaginação...
 Para crianças dos 4 aos 10 anos
 Entrada livre

25 janeiro, 16h00
LÁPIS COM VIDA
 Os nossos lápis ganharam vida, e todos eles querem ser um animal. Vamos então ajudá-los a encontrar a sua personagem, através de um ateliê de expressão plástica.
 Para crianças dos 4 aos 8 anos
 Entrada livre

21 432 80 39
 bms.cacem@cm-sintra.pt

Horário: seg 13h00-19h00, ter-sex
 10h00-19h00, sáb 13h30-19h00

PÓLO DA TAPADA DAS MERCÊS

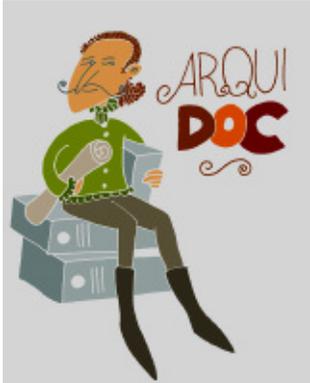
ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de janeiro
CONTO/ATELIÊ “OS AMIGOS ESPECIAIS”
 O Rato está à espera dos seus amigos especiais, junto ao rio. Pequenas nuvens brancas passeiam-se pelo céu. E ao pé dos junços as libelinhas passam a voar. Está um dia lindo e cheio de sol, perfeito para esperar, mas depressa chega ao fim.
 Afinal onde estão os amigos especiais do rato? Será que ainda vão aparecer?
 Para crianças de JI
 Marcação prévia
 21 920 98 51
 bms.merces@cm-sintra.pt

Durante o mês de janeiro
DESCOBRIR A HISTÓRIA
 Visita aos diferentes espaços da biblioteca, para compreensão do seu funcionamento. Esta atividade é complementada com um jogo lúdico, que visa incutir nas crianças o gosto e o prazer pela leitura, levando-as ao contacto e à descoberta dos livros e das palavras.
 Para crianças de JI
 Marcação prévia

Horário: seg 13h00-19h00, ter-sex
 10h00-19h00, sáb 13h30-19h00





PALÁCIO VALENÇAS - ARQUIVO HISTÓRICO

ATIVIDADES PARA A COMUNIDADE ESCOLAR "ARQUILENDAS"

Partindo-se dos contos e lendas de Sintra e dos documentos de arquivo, partilha-se e dá-se a conhecer a memória e história sintrense.

Para alunos do 1º ciclo do ensino básico.

Com marcação prévia

"O ARQUIVO E OS BRASÕES ASSINALADOS"

Atividade que explora a História do Brasão de Sintra e da heráldica, complementada com a elaboração de um brasão.

Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico.

Com marcação prévia

"ARQUIVO HISTÓRICO: 2 EM 1"

Visitas guiadas ao espaço do Arquivo Histórico e Exposição documental patente para Escolas, ATL's e outros grupos.

Com marcação prévia

Câmara Municipal de Sintra
21 923 69 09



MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

Durante mês de janeiro
EXPOSIÇÃO "1, 2, 3, 4, 5 OCEANOS..."

Segunda a sexta feira

ATIVIDADES LUDICO-DIDÁTICAS:
"A origem das espécies no MHNS",
"O que é um fóssil?", "Dinossauros no MHNS", "O Tempo da terra",
"Do Australopithecus ao Homo Sapiens"

Marcação de visitas guiadas:
21 923 85 63
museu.hnatural@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

"MINIEXPLORODOC"

Pequeno atelier de paleografia que explora um documento de arquivo.

Para alunos do 1º e 2º ciclos do Ensino Básico

Com marcação prévia

"ARQUIPAPER"

Visita ao Arquivo Histórico através de um "rallypaper" para procurar "algo" perdido e contato direto com os seus espaços/serviços.

Para alunos do 3º ao 9º ano do 1º, 2º e 3º ciclos do Ensino Básico.

Com marcação prévia

"ARQUIVO ALAMINUTA"

Atividade que visa aprender a valorizar e preservar fotos através de uma oficina que aplica técnicas de acondicionamento e de preservação fotográfica.

Para alunos do 3º ao 6º ano do 1º e 2º ciclos do ensino básico

Com marcação prévia

darq@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

Com marcação prévia

Terça feira a domingo ATELIÊS:

"Descobre o mundo dos dinossauros", "A evolução do planeta",
"O meu fóssil preferido", "Jogos didáticos".

Com marcação prévia

Horário: ter-sex, 10h00-18h00
Sab e dom, 12h00-18h00
Encerra à seg e feriados
Entrada gratuita

MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

Ter-sex, 10h00-12h00 ou 14h00-16h00

O MEU OBJECTO FAVORITO!

Após a visita ao Museu, os participantes são convidados a escolher uma peça da sua preferência, a desenhá-la e a construir uma narrativa sobre ela.

Quando visitamos os museus, o que é que cada um de nós vê realmente nas peças expostas? Estabelecer ligações estéticas e de afetividade com a nossa coleção é o objetivo desta visita descoberta.

Para crianças dos 8 aos 16 anos
Gratuito, mediante marcação

25 janeiro, 14h30-16h30

(para famílias)

Ter-sex, 10h00-12h00 ou 14h00-16h00 (para grupos escolares)

LITTERARUM DUCTUS - ESCRVER COMO OS ROMANOS FAZIAM...

Após a exploração de alguns dos monumentos expostos no Museu,

21 960 95 20

www.museuarqueologicodeodrinhas.pt

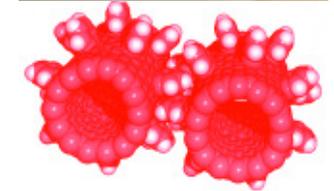
com inscrições latinas de índole funerária e religiosa, os participantes são convidados a fazer uma viagem às regras da escrita da antiguidade clássica.

A maneira romana, utilizando como material de base a cera e com o auxílio de um estilete, os intervenientes vão fazer a sua própria inscrição em Latim, respeitando o modo como então se desenhavam as letras. Inscrevem o seu primeiro nome, a filiação, um cognome latino que escolhem e adoptam, seguido da idade.

No final todos vão compreender a semelhança entre o português e a língua mãe, o Latim; e levam consigo a sua «tabuinha encerada» como lembrança de um dia diferente passado no Museu.

Para crianças dos 8 aos 14 anos
Preço: € 4, mediante marcação

divulgacao-masmo@sintraquorum.pt



CENTRO DE CIÊNCIA VIVA DE SINTRA

9 janeiro, 10h00

"NANOTECNOLOGIA E SUAS APLICAÇÕES"

Workshop para aprender mais sobre o que é a nanotecnologia e como ela pode mudar o futuro. Com o investigador Pedro Vidinha.

21 924 77 30

www.cienciavivasintra.pt

Horário: seg-sex, 10h00-18h00; sáb,

22 janeiro, 10h00

"BIOENERGIA E AGRICULTURA FAMILIAR"

Workshop sobre como produzir energia a partir de materiais derivados de fontes biológicas. Com o investigador Pedro Vidinha.

dom e feriados 11h00-19h00

Preços: crianças € 2,5 / adultos € 3,5





CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

10 janeiro
"VANTAGENS E DESVANTAGENS DA ARTE DIGITAL"

Palestra e esclarecimento aos alunos da Escola Básica e Secundária Gama Barros sobre o tema da arte digital (a confirmar).

Durante o mês de janeiro
"EXPOSIÇÃO DE RETRATOS" DE INÊS MARQUES

Mini formação de pintura digital: vantagens e desvantagens com artista Inês Marques. Direccionada às escolas e com marcação prévia.

21 916 43 03
museu.lcamara@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

MUSEU ANJOS TEIXEIRA

Durante mês de janeiro
"DESENHOS DE MESTRE ARTUR ANJOS TEIXEIRA"

Ter-sex, 10h00 e 14h00
ATIVIDADES LUDICO-DIDÁTICAS
Visitas orientadas, Ateliers de Expressão Plástica, Ateliers de Desenho, Maleta Pedagógica (Ofi-

21 923 88 27
museu.ateixeira@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

Terças a domingo
VISITAS GUIADAS COM ANIMAÇÃO LÚDICA:

"À Descoberta do Tesouro"; "Grandes Espaços... Grandes Contos"; "A Arte de Bem Jogar, Jogo Passo a Traço – Vida e Obra de Leal da Câmara"

Com marcação prévia
Entrada livre

Terças a domingo
ATIVIDADES NO NÚCLEO DOS SALOIOS:

"Somos Saloios"; "No Reino da Expressão Plástica"
Com marcação prévia
Entrada livre

Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb e dom 12h00-18h00
Encerra à seg e feriados. Entrada gratuita

cina de Escultura).
Cada atividade é antecedida de uma visita orientada ao museu.
Para alunos do pré-escolar, 1.º ciclo, 2.º ciclo e ensino secundário
Marcação prévia

Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb e dom 12h00-18h00
Encerra à seg e feriados. Entrada gratuita

MUSEU FERREIRA DE CASTRO

ATIVIDADES EDUCATIVAS E COM MARCAÇÃO PRÉVIA

"AS AVENTURAS DO ZECA"
Partindo de um mini roteiro do Museu, os alunos, são convidados a elaborarem os seus cadernos de viagens.
Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico

"À DESCOBERTA DA FLORESTA"
Após uma visita ao Museu, os alunos, num atelier de expressão plástica, abordam a temática ambiental (água, rios, clima, fauna, flora,

21 923 88 28
museu.fcastro@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71
www.museu-do-brinquedo.pt
m-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt

...) criando um objeto de uso prático: portá-lápis, calendário, etc.
Para alunos do 1º e 2º ciclo do ensino básico

"A CAIXA MÁGICA – CAÇA AO TESOURO"
A partir de uma visita ao Museu, é proposto aos alunos um jogo de pistas que se desenvolve por todas as salas de exposição e exterior. Esta atividade de caça ao tesouro termina quando o grupo encontra a caixa mágica.
Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico

Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb e dom 12h00-18h00
Encerra à seg e feriados. Entrada gratuita

Horário: 10h00-18h00. Última entrada às 17h30. Encerra à seg
Adultos: € 4,5. Crianças: € 2,5





GREENWALK- GEOTURISMO

Visitas pelo património geológico e geomorfológico de Sintra, em relação com a cultura e história local, com percursos de jeep e pedestres em Sintra:

- Romantismo
- Georoteiro do Guincho
- Floresta Luxuriante
- Georoteiro do Cabo da Roca

912717568/912113119

Visitas especiais para grupos com visão reduzida e cegos.

www.greenwalk.org.pt
geral@greenwalk.org.pt

PARQUES DE SINTRA - MONTE DA LUJA

Todos os dias

“SINTRA CANOPY – A FLORESTA VISTA DE CIMA”

O “Sintra Canopy – A floresta vista de cima” é uma atividade que permite aos participantes deslizar por entre 11 plataformas junto às copas das árvores (em alturas variáveis, até 30m), num percurso de cerca de 900 metros através de cabos e recorrendo à técnica de slide.

Não exige esforço físico nem destreza particular e pode ser realizado por qualquer pessoa a partir dos 10 anos de idade.

Destinatários: todos, a partir dos 10 anos

Percurso L:

Cerca de 400 metros de percurso
Duração: 1 a 2 horas em função da dimensão do grupo
Horário*: 11h00
Preço : € 15

Percurso XL:

Cerca de 1 km de percurso
Duração: 1 a 2 horas em função da dimensão do grupo
Horário*: 12h30, 14h00, 15h30
Preço: € 29

21 923 73 00
www.parquesdesintra.pt

Bilhete Combinado Castelo dos Mouros + Percurso XL: € 30
*Necessária reserva e pagamento prévio durante a semana. Ao fim de semana, a entrada faz-se no ato do pagamento ou mediante reserva e pagamento prévio.
(Há descontos)

Daily, at 11.00 a.m., 12.30 p.m., 2.00 p.m., 3.30 p.m., 5.00 p.m., and 6.30 p.m.
“SINTRA CANOPY – THE FOREST SEEN FROM ABOVE”

“Sintra Canopy – The forest seen from above”, an activity that allows participants to slide between 11 platforms located close to the tree-tops and at various heights, up to 30 metres along a cable approximately 900 metres long whilst using cables and the slide technique, was recently inaugurated at the Moors’ Castle. It does not require any physical effort or particular skill, and may be done by anyone over 10 years of age.

Timetable: daily, at 11.00 a.m., 12.30 p.m., 2.00 p.m., 3.30 p.m., 5.00 p.m., and 6.30 p.m.
Fee: € 29 (tickets bought at the Moors’ Castle or at the Pena Park shop)

www.facebook.com/parquesdesintra
npa@parquesdesintra.pt

MOSTRA DE ARTESANATO NA VOLTA DO DUCHE

12 janeiro, 10h00-18h00

A Mostra de Artesanato na Volta do Duche assume-se como um inquestionável contributo para a divulgação e valorização do artesanato produzido, atualmente, no concelho de Sintra. Para tal, muito contribui a simbiose entre a inquestionável beleza da envolvente do Centro Histórico, com a multiplicidade de formas e materiais que compõem as peças artesanais.

Com criações mais tradicionais ou modernas, cada artesão expressa nas suas obras um pouco da sua vivência, da sua identidade cultural, partilhando com todos quantos visitam este local um pouco de si.
Informações: Divisão de Animação Cultural, telf. 21 923 61 05 / Grupo de Artistas Vale de Eureka, telf. 967 629 034 / 912 825 538 (a confirmar)

12th January, 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

HANDICRAFTS EXHIBITION IN VOLTA DO DUCHE

With traditional or modern creations, each artisan reflects, in his works, a little of his life, his roots, and cultural identity, thus sharing a bit of himself with all visitors to the place.

It is, therefore, with great pleasure that the Sintra Town Council once more organises another Handicrafts Exhibition in Volta do Duche.

Enquiries: Cultural Animation Division, Tel. 21 923 61 05 / Vale de Eureka Group of Artists Tel. 967 629 034 / 912 825 538
(to be confirmed)

MERCADO BROCANTE

4 e 18 janeiro, 9h00-17h00

Este mercado realiza-se nos primeiros e terceiros sábados de cada mês na Alameda dos Combatentes da Grande Guerra (Jardim da Correnteza), e nele participam artesãos, alfarrabistas e antiquários que comercializam variadíssimos artigos desde artesanato, livros usados, antiguidades, entre outros. Regulamento disponível em www.cm-sintra.pt.

Informações: Divisão de Animação Cultural. Telf. 21 923 61 03/05/06/08 (a confirmar)

4th and 18th January, 9.00 a.m. – 7.00 p.m.

BOOK AND HANDICRAFTS FAIR

This Fair, where craftsmen, second-hand booksellers, and antique dealers sell their wares, including handicrafts, books, and antiques, takes place on the first and third Saturday of each month, in Alameda dos Combatentes da Grande Guerra (Jardim da Correnteza).

Rules and regulations available on www.cm-sintra.pt

Enquiries: Cultural Animation Division, Tel. 21 923 61 03/05/06/08
(to be confirmed)

CONCERTO DE ANO NOVO

18 janeiro, 21h30

1ª Parte - Grupo Coral S. Bento de Massamá

2ª Parte - Banda Filarmónica S. Bento de Massamá

Artista Convidado: Pedro Tavares
Organização: Associação Para o Desenvolvimento e Promoção de Atividades Culturais. Local: Salão Paroquial S. Bento de Massamá

Informações: 21 439 56 67 / 96 269 27 66

18th January, at 9.30 p.m.

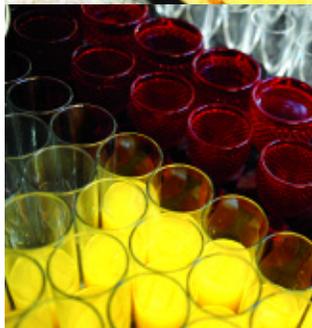
NEW YEAR'S CONCERT

1st Part - S. Bento de Massamá Choral Group
2nd Part - S. Bento de Massamá Brass Band

Guest Artist: Pedro Tavares
Organisation: Association for the Development and Production of Cultural Activities
Venue: S. Bento de Massamá Parish Hall

Enquiries: 21 439 56 67 / 96 269 27 66





- ABRUNHEIRA**
O TRILHO | 21 925 02 38
- ALBARRAQUE**
PORTAL DE SINTRA | 21 915 21 06
- ALMOÇAGEME**
TOCA DO JÚLIO | 21 929 08 15
- AZENHAS DO MAR**
AZENHAS DO MAR | 21 928 07 39
- ADEGA DAS AZENHAS**
AZÓIA
ALDEIA | 21 928 00 01
- CASA DO LUÍS**
PÃO DE TRIGO | 21 929 08 50
- REFÚGIO DA ROCA**
BANZÃO
CENTRAL | 21 929 00 71
- BELAS**
SALSA E COENTROS | 21 962 66 80
- CABO DA ROCA**
ROCA BAR | 21 928 03 76
- CABRIZ**
CURRAL DOS CAPRINOS | 21 923 31 13
- CASAL DE CAMBRA**
CHUR. GAGO COUTINHO | 21 981 34 41
- A CASINHA D' AVÓ CHUR.**
CANTINHO DA LENA | 21 981 32 83
- COLARES**
A ADEGA | 93 392 56 58
- COLARES VELHO**
ESTALAGEM DE COLARES | 21 929 29 42
- RIBEIRINHA DE COLARES**
FAÇÃO
O ROCHA | 21 927 11 03
- FONTANELAS**
O ZÉ | 21 929 22 09
- GALAMARES**
ADEGA DO COZINHEIRO | 21 923 29 42
- JANAS**
"AQUÁRIO" | 21 928 31 28
- LINHÓ**
AROLA | 21 924 90 00
- IL MERCATO**
MIDORI | 21 924 90 00
- Q. B.** | 21 924 01 66
- LOUREL**
COSA NOSTRA | 21 921 48 41
- MELEÇAS**
ADEGA DA TALA | 21 916 34 34
- MEM MARTINS**
O PIZZA | 21 921 67 80
- INDIAN PALACE** | 934 087 328
- A TENDINHA** | 21 921 78 63
- NAFARROS**
ADEGA DO SARAIVA | 21 929 01 06
- O PADEIRO** | 21 929 03 73
- NEGRAIS**
AFONSO DOS LEITÕES | 21 967 45 63
- O CANEIRA** | 21 967 09 05
- PALÁCIO DOS LEITÕES** | 21 967 43 93
- TIA ALICE** | 21 927 94 67
- XÔR LEITÃO** | 21 967 08 19
- PERO PINHEIRO**
DIAMANTINO DO TALHO | 21 967 03 09
- COFFEE COMPANY** | 21 927 96 80
- O PALÁCIO** | 21 967 70 75/6/7
- PRAIA DA ADRAGA**
D'ADRAGA | 21 928 00 28
- PRAIA DAS MAÇÃS**
DOM MANGIARE | 21 928 23 68
- MAR DA LUA** | 21 928 04 10
- BÚZIO** | 21 929 21 72
- MARISQUEIRA OCEANO** | 21 929 23 99
- NEPTUNO** | 21 929 12 22
- O LOUREIRO** | 21 929 24 42

- PRAIA GRANDE**
ANGRA | 21 929 00 69
- ARRIBAS**
CASA DA GALÉ | 21 929 12 18
- CRÔA**
NORTADA | 21 929 15 16
- QUELUZ**
BICA D' AZEITE | 21 435 40 27
- COZINHA VELHA**
DEL RET | 21 435 06 74
- TASCA LUSA**
VIA NOSTRA | 21 435 65 58
- SÃO PEDRO DE SINTRA**
ADEGA DO SALOIO | 21 923 14 22
- CAFÉ DA NATÁLIA**
CANTINHO DE S. PEDRO | 21 923 02 67
- D. FERNANDO**
SÃO PEDRO 18 | 21 923 51 63
- LUGAR DOS SABORES**
PIC NIC I | 21 924 10 47
- INDIAN PALACE**
A MOURISCA | 21 923 14 83
- TAV. DOS TROVADORES**
TOCA DO JAVALI | 21 923 35 03
- SINTRA (CENTRO)**
ADEGA DAS CAVES | 21 923 08 48
- A RAPOSA**
ALCOBAÇA | 21 923 16 51
- BENGAL TANDOORI**
BRISTOL | 21 923 34 38
- CAFÉ BRINQUEDO**
CAFÉ PARIS | 21 923 23 75
- CAFÉ DA VILA**
DOM LOPO | 21 924 22 30
- HOCKEY CAFFEE**
LAWRENCE'S | 21 91055 00
- O TORQUE**
MONSERRATE | 21 923 35 05
- PÁTEO DO GARRETT** | 21 924 33 80
- ROMARIA DO BACO** | 21 924 39 85
- RESTAURANTE**
DO HOTEL CENTRAL | 21 910 58 60
- SABORES DA VILA** | 21 924 29 55
- TACHO REAL** | 21 923 52 77
- TAVERNA BAR** | 21 923 35 87
- TÓPICO** | 21 924 38 04
- TULHAS** | 21 923 23 78
- XENTRA** | 21 924 07 59
- SINTRA (ESTEFÂNEA)**
APEADEIRO | 21 923 18 04
- ESPAÇO EDLA** | 925 970 130 /1
- DOM PIPAS** | 21 923 42 78
- GSPOT** | 92 750 80 27
- ORIXÁS** | 21 924 16 72
- O TÚNEL** | 21 923 13 86
- HOTEL NOVA SINTRA** | 21 923 02 20
- REGIONAL DE SINTRA** | 21 923 44 44
- SAUDADE** | 21 242 88 04
- SOPA D' AVÓ** | 21 807 30 89
- TASCA DO MANEL** | 21 923 02 15
- TIROL DE SINTRA** | 21 923 05 05
- SINTRA (SERRA)**
SETEAIS | 21 923 32 00
- QUINTA DA REGALEIRA** | 96 461 21 54
- TAPADA DAS MERCÊS**
ADEGA VELHA | 21 917 75 65
- TERRUGEM**
O RICARDO | 21 961 51 81
- ULGUEIRA**
A PALMEIRA | 26 110 20 72
- VALE DE LOBOS**
O SIMÕES DA ALDEIA | 21 962 30 71
- VÁRZEA DE SINTRA**
BEIRA RIO | 21 924 14 13
- MISTURA DE SABORES** | 21 929 00 98
- O LAVRADOR** | 21 924 14 88
- GOURMET DA MARIA** | 21 924 04 36





DOÇARIA REGIONAL | REGIONAL SWEETS

PASTELARIA GREGÓRIO
21 923 27 33
CASA DO PRETO
21 923 04 36

PIRIQUITA
21 923 06 26
SAPA
21 923 04 93

Travesseiros de Sintra

Além das suas paisagens e lugares mágicos, Sintra deslumbra também pela sua doçaria, onde a jóia são as famosas queijadas mas onde também brilham os travesseiros, outro popular doce da região. Feitos de massa folhada, recheados com doce de ovos e amêndoa e polvilhados de açúcar, são ainda mais saborosos quando estão quentinhos, acabadinhos de sair do forno.

Travesseiros de Sintra

Besides its landscapes and magic places, Sintra also seduces with its sweets, the most famous of which are the cheesecakes, followed closely by the travesseiros, pastries made with flaky pastry filled with an egg and almond cream, and sprinkled with sugar, that are even more delicious when warm and fresh from the oven.

BARES | BARES

AZÓIA
MOINHO D. QUIXOTE | 21 929 25 23
CACÉM
BAR 501 | 21 426 04 14
BUNGALOW | 96 454 93 19 | 96 399 39 61
MASSAMÁ
ESTADO DE SÍTIO | 21 439 61 46
PORTELA DE SINTRA
CAROCHA BAR | 21 924 09 54
MONTE ABRAÃO
BOÉMIA | 21 437 66 70
QUELUZ
O CANTO | 21 436 39 75
GRÃO DE CAFÉ E FOLHA DE CHÁ | 965 070 955

SINTRA
FORTE DA PIPA | 21 923 44 37
OS CAPUCHOS | 21 924 29 96
ESTRADA VELHA | 21 923 43 55
TAVERNA BAR | 21 923 35 27
SÃO PEDRO DE SINTRA
CÂNDIDO CANHOTO | 21 923 49 58
MOURISCA BAR | 21 923 52 53
MOUROS E CRISTÃOS | 21 923 06 17
HARD RODES CLUB | 965 070 955

PARA DESCOBRIR TODAS AS UNIDADES HOTELEIRAS EM SINTRA, CONSULTE:



www.sintrainn.net

HOTÉIS | HOTELS

SINTRA
HOTEL TIVOLI PALÁCIO DE SETEAIS
★★★★★ | 21 923 32 30
LAWRENCE'S HOTEL
★★★★★ | 21 910 55 00
PENHA LONGA
HOTEL & GOLF RESORT
★★★★★ | 21 924 90 11
HOTEL TIVOLI SINTRA
★★★★★ | 21 923 72 00
PESTANA SINTRA GOLF RESORT & SPA HOTEL
★★★★★ | 21 042 43 00
SINTRA BOUTIQUE HOTEL
★★★★★ | 21 924 41 77
HOTEL IBIS
★★★ | 21 158 27 30

HOTEL NOVA SINTRA
21 923 02 20 | ★★
HOTEL SINTRA JARDIM
21 923 07 38 | ★★
COLARES
HOTEL VIP INN MIRAMONTE
21 928 82 00 | ★★
PRAIA GRANDE
HOTEL DAS ARRIBAS
21 928 90 50 | ★★
QUELUZ
POUSADA D.MARIA I
21 435 61 58





CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA | MUNICIPALITY

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA
www.cm-sintra.pt | 21 923 85 00

GAM-GABINETE DE APOIO AO MUNICÍPE DE SINTRA
R. Dr. Alfredo Costa, nº1
| 21 923 85 50

GAM-CACÉM
Rua Nova do Zambujal, 9 - r/c,
| 21 913 61 03

GAM-QUELUZ
Rua 9 de Abril, nº 24-B | 21 434 22 60

SERVIÇO MUNICIPAL DE INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR
Rua Projectada à Av. Dr. Álvaro Vasconcelos 2-A
2710-438 Sintra | 21 923 68 63

ECOCONCELHO
9h00 - 17h30, Seg - Sex
| 800 206 823

CANIL MUNICIPAL DE SINTRA
| 21 923 88 16

CASA DA JUVENTUDE
Rua Padre Alberto Neto,
Tapada das Mercês | 21 926 70 80

ARQUIVO HISTÓRICO
Rua Visconde de Monserrate
Sintra | 21 923 69 09

ARQUIVO INTERMÉDIO
Complexo Lourel Park
Rua Lugar do Mouro
Pavilhões 3 e 4
Lourel | 21 923 85 33

ESPAÇO INFORMAÇÃO MULHER
Rua Prof. Rui Luís Gomes, nº 4
Tapada das Mercês
| 21 917 86 70

BANCO DE RECURSOS DE APOIO ÀS FAMÍLIAS DO MUNICÍPIO DE SINTRA
Largo Padre Américo, nº. 10 – Cave
2745-712 Massamá
| 967980662
Email: bancoderecursos@cm-sintra.pt

RECOLHA DE MONSTROS HPem - HIGIENE PÚBLICA
Empresa Municipal
| 800 21 00 20 | 21 923 88 64

POSTO DE TURISMO DE SINTRA
Av. República, 23 | 21 923 11 57

POSTO DE TURISMO DA ESTAÇÃO DE SINTRA
| 21 193 25 45

POSTO DE TURISMO DO CABO DA ROCA
| 21 928 00 81

SMAS SINTRA
Fugas de água/avarias na via pública
| 800 204 781

SERVIÇO MUNICIPAL DE PROTECÇÃO CIVIL
| 21 910 58 80

POLÍCIA MUNICIPAL
policiamunicipal@cm-sintra.pt
| 21 910 72 10

DIVERSOS | VARIOUS

CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTI-VEENOS | 808 250 143
SOS CRIANÇA | 21 793 16 17
SOS VOZ AMIGA | 21 354 45 45
AUTORIDADE MARÍTIMA
| 21 486 44 69
LISBOA GÁS | 800 201 722
EDP | 800 506 506
SMAS | 21 911 90 00
CP | 800 200 904
SCOTTURB | 21 469 91 00

BOMBEIROS
AGUALVA-CACÉM | 21 914 00 45
ALGUEIRÃO-MEM MARTINS
| 21 922 85 00
ALMOÇAGEM | 21 928 81 71
BELAS | 21 431 17 15
COLARES | 21 929 00 27
MONTELAVAR | 21 927 10 90
QUELUZ | 21 434 69 90
S. PEDRO DE SINTRA | 21 924 96 00
SINTRA | 21 923 62 00

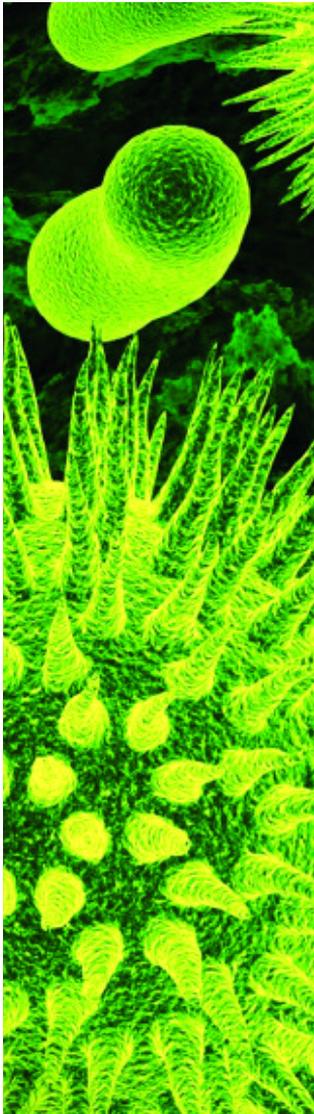
GNR
DESTACAMENTO TERRITORIAL DE SINTRA
| 21 910 00 30
SUB-DESTACAMENTO DE SINTRA
| 21 924 78 50
COLARES | 21 928 90 70
PERO PINHEIRO | 21 927 04 40

PSP
CACÉM | 21 913 32 47
CASAL DE CAMBRA | 21 981 71 20
MASSAMÁ | 21 430 89 10
MEM MARTINS | 21 922 52 40
MIRA SINTRA | 21 914 65 35
S. MARCOS | 21 427 21 00/8
QUELUZ | 21 434 02 20
RIO Mouro | 21 919 86 30

HOSPITAL | HOSPITAL
HOSPITAL AMADORA-SINTRA
| 21 434 82 00

CENTROS DE SAÚDE | HEALTH CENTRE
CENTRO DE SAÚDE DE ALGUEIRÃO -MEM MARTINS | 21 917 90 20 /35
EXTENSÃO OURESSA/CATUS
| 21 922 64 60
CENTRO DE SAÚDE DO CACÉM
| 21 914 63 31
CATUS | 21 914 09 43
EXTENSÃO DE MIRA-SINTRA
| 21 918 85 20 | 21 914 57 22
EXTENSÃO DO OLIVAL
| 21 913 89 00
CENTRO DE SAÚDE DE PERO PINHEIRO /CATUS | 21 967 83 10
EXTENSÃO DE ALMARGEM DO BISPO
| 21 962 20 33
EXTENSÃO DE DONA MARIA
| 21 981 10 97
EXTENSÃO DE NEGRAIS
| 21 927 07 31
CENTRO DE SAÚDE DO SABUGO
| 21 962 39 44
CENTRO DE SAÚDE DE SINTRA
| 21 924 77 70
EXTENSÃO DE COLARES
| 21 928 10 73
EXTENSÃO DA VÁRZEA
| 21 910 08 80
EXTENSÃO DE S. JOÃO DAS LAMPAS
| 21 960 52 70
EXTENSÃO DA TERRUGEM
| 21 961 70 77
CENTRO DE SAÚDE DE QUELUZ
| 21 430 18 11
EXTENSÃO DOS LUSÍADAS/CATUS
| 21 435 04 82 | 21 435 04 69
EXTENSÃO DE BELAS
| 21 432 86 60
EXTENSÃO DE CASAL DE CAMBRA
| 21 981 48 00 (até 06)
CENTRO DE SAÚDE DE RIO DE MOURO/CATUS
| 21 917 81 10
EXTENSÃO DE ALBARRAQUE
| 21 915 63 20





FARMÁCIAS | CHEMISTS

AGUALVA
GUERRA RICO | 21 914 40 02
RICO | 21 431 28 33
RODRIGUES GARCIA | 21 913 80 52

ALGUEIRÃO – MEM MARTINS
RODRIGUES RATO | 21 921 20 38
VÍTOR MANUEL | 21 926 62 80
FIDALGO (Bairro de S. José) | 21 920 08 76

MEM MARTINS | 21 921 41 03
QUÍMIA | 21 921 00 12
CRISTINA | 21 921 48 20
OURESSA | 21 920 75 94

CLARO RUSSO (Mercês) | 21 922 85 40
MARQUES RODRIGUES | 21 922 90 45
TAPADA DAS MERCÊS | 21 916 99 07

ALMARGEM DO BISPO

ALMARGEM | 21 962 28 35

BELAS

FERREIRA | 21 431 00 31
NEVES | 21 438 90 10
IDANHA (Idanha) | 21 431 83 17

CACÉM

ANUNCIADA | 21 918 00 98
ARAÚJO E SÁ | 21 914 07 81
ASCENSÃO NUNES | 21 432 40 97
CENTRAL | 21 914 00 34
GARCIA | 21 914 21 81
SILVA DUARTE | 21 914 81 20

CASAL DE CAMBRA

CASAL DE CAMBRA | 21 980 41 93
FRANCO VINHA | 21 980 41 93

COLARES

COLARES | 21 929 00 88
HIGIÉNICA (Praia das Maças) | 21 929 20 21

MASSAMÁ

O'NEIL PEDROSA | 21 437 72 05
PINTO LEAL | 21 437 84 02
QTA. DAS FLORES | 21 430 20 64

MIRA SINTRA

CALDEIRA | 21 914 75 42
MIRA SINTRA | 21 913 82 90

MONTE ABRAÃO

BATIÃO SANTOS | 21 437 55 66
PORTELA | 21 437 76 19

SANTOS PINTO | 21 437 41 44
VASCONCELOS | 21 437 26 49

MONTELAVAR

NAVE RIBEIRO | 21 967 08 02/3

PERO PINHEIRO

CONFIANÇA | 21 927 00 45

QUELUZ

ANDRÉ | 21 435 00 43
CORREIA | 21 435 09 05
DUARTE GIL | 21 435 01 17
QUELUZ | 21 436 58 49
SIMÕES LOPES | 21 435 01 23
ZELLER | 21 435 00 45
AZEREDO (Pendão) | 21 435 08 79

RIO DE MOURO

ALBARRAQUE | 21 915 43 70
RIO DE MOURO | 21 916 92 00
CARGALEIRO LOURENÇO (Rinchoa) | 21 916 20 06
DUMAS BROUSSE (Rinchoa) | 21 916 04 04

FITARES

FITARES | 21 916 74 61
SERRA DAS MINAS | 21 916 55 32
VIVA | 21 917 79 79
FÓRUM SINTRA (Alto do Forte) | 21 915 45 10

S. PEDRO DE PENAFERRIM

VALENTIM (S. Pedro) | 21 923 04 56
S. PEDRO DE PENAFERRIM (Abrunheira) | 21 911 12 06

S. MARTINHO

CRESPINO (Várzea) | 21 923 17 46
SANTA MARIA E SÃO MIGUEL
SIMÕES (Estefânea) | 21 923 08 32
MARRAZES (Estefânea) | 21 923 00 58

TERESA GARCIA (Portela) | 21 910 67 00

SÃO JOÃO DAS LAMPAS

COSTA | 21 961 82 39
FONTANELAS (Fontanelas) | 21 928 99 86
MAGOITO (Magoito) | 21 961 03 76

TERRUGEM

TERRUGEM | 21 961 90 49

SÃO MARCOS

CLOTILDE DIAS | 21 426 25 68
S. FRANCISCO XAVIER | 21 426 06 15